



# Danskernes Historie Online

Danske Slægtsforskeres Bibliotek

## Dette værk er downloadet fra Danskernes Historie Online

**Danskernes Historie Online** er Danmarks største digitaliseringsprojekt af litteratur inden for emner som personalhistorie, lokalhistorie og slægtsforskning. Biblioteket hører under den almennyttige forening Danske Slægtsforskere. Vi bevarer vores fælles kulturarv, digitaliserer den og stiller den til rådighed for alle interesserede.

### Støt vores arbejde – Bliv sponsor

Som sponsor i biblioteket opnår du en række fordele. Læs mere om fordele og sponsorat her: <https://slaegtsbibliotek.dk/sponsorat>

### Ophavsret

Biblioteket indeholder værker både med og uden ophavsret. For værker, som er omfattet af ophavsret, må PDF-filen kun benyttes til personligt brug.

### Links

Slægtsforskeres Bibliotek: <https://slaegtsbibliotek.dk>

Danske Slægtsforskere: <https://slaegt.dk>



# VorBank

Handelsbankens husorgan  
Nr. 3, august 1987  
34. årgang





# HVORFOR UDEFRA ?

AF JESS MYRTHU

**Handelsbanken har fået ny viceordførende direktør. Og »arvefølgen« i huset ligger fast i og med, at den nye viceordførende direktør Hans Ejvind Hansen også er udpeget til at efterfølge ordførende direktør Bendt Hansen, når han går på pension i 1991.**

**D**en nye bankdirektør kommer »udefra«. Det er utraditionelt – og det har givet genlyd i pressen. Det har også givet anledning til spekulationer om hvorfor. Det internationale tidsskrift *The Banker* går i denne forbindelse så vidt som til at slå fast, at grunden er, at der ikke fandtes kvalificerede »inden for murene«. Flere blade har antydnet noget lignende – derfor har Vor Bank bedt direktør Bendt Hansen kommentere denne påstand:

– Det er i bund og grund forkert, siger han.

– At Handelsbanken er utraditionel og placerer sig helt forrest i feltet, når det gælder nytænkning og aktivitet, er helt i overensstemmelse med det, der skal være hovedhjørnestenen i vor virksomhed.

Vi skal være en frisk og moderne servicevirksomhed.

Men den, der har næsen længst fremme, er også den, der får flest skrammer. Det koster nu en gang noget at være i offensiven.

Det må vi acceptere – selv om det kan være utroligt irriterende, at mange af vores nye initiativer ofte får bittersøde bemærkninger med på vejen fra konkurrenter og fra pressen.

## Utraditionelt initiativ

– Men den tanke, at det er af »nød og bekneb«, at vi må hente en topleder ude fra, er vel ret nærliggende for udenforstående...

– Ja, den er nærliggende for folk, der tænker traditionelt og gammeldags. For moderne forretningsfolk er det en helt naturlig ting at bryde normer. Lad mig også pege på, at det så at sige i alle andre brancher er helt naturligt at hente direktører udefra. Naturligvis har vi kvalificerede mennesker inden for egne rækker. Jeg minder om, at direktionen er blevet udvidet med to personer inden for det sidste 1½ år – begge »gamle« Handelsbank-folk.

Men vi er i fuld gang med den proces, der skal sikre vor position som den friskeste, mest fleksible, offensive og mest lønsomme virksomhed i den finansielle sektor. Det kræver utraditionel tænkning og utraditionelle initiativer. Derfor er bestyrelsen og direktionen enige om, at personer, der viser, at de kan tilføre virksomheden nye former for dynamik, skal ind i familien. Og det gælder på alle områder i banken, ikke blot i ledelsen. Adskillige



– Vi skal sikre os, at vi får fat i den idérigdom, der findes uden for de traditionelle »egne rækker«, siger direktør Bendt Hansen. Foto Nina Lemvig-Müller.

medlemmer af vor ledergruppe i dag er jo hentet udefra.

– Er du ikke lige ved at kaste vrang på den gode, solide bankmæssige baggrund?

– Under ingen omstændigheder. Vor virksomhed ville simpelthen sygne hen uden dygtige og fremadskuende bankfolk. Dem har vi heldigvis rigtig mange af i Handelsbanken. Det, jeg gerne vil understrege, er imidlertid, at vi ikke kan lukke os inde i en skal og handle efter »vi alene vide«. For så sakker vi agterud – og så bliver vor arbejdsplads kedelig og dermed også stagnerende. Vi skal alle sørge for at være »på forkant med udviklingen«, som det hedder i politikersprog. Vi skal også sikre os, at vi får fat i den idérigdom, der findes uden for de traditionelle »egne rækker«.

– Det lyder næsten, som om du er ved at befolke hele banken med »unge, ildsprudende, ikke bankuddannede genier«.

– Ja, sådan kunne en sensationsjournalist jo nok udlægge det. Men det er en forkert udlægning af mine ord. Jeg tror ikke engang, jeg behøver at kommentere det yderligere.

– En anden journalist-udlægning i forbindelse med den nye direktør-udnævnelse var, at du er på vej ud – ja, enkelte blade fyrede dig nærmest på gråt papir.

– Ja, som jeg tidligere har sagt, giver utraditionelle initiativer ofte bittersøde bemærkninger med på vejen. Spekulationer af den art om min person tager jeg ganske roligt.

– Ja, men er der noget om snakken alligevel?

– Nu fremturer du. Men OK, jeg vil da gerne endnu engang slå fast, at medlemmer af Handelsbankens direktion skal gå på pension i det år, de fylder 62.

– Hvornår skal jeg reservere tid til din afskeds-reception?

– 1. marts 1991.

Læs også interviewet med vor nye viceordførende direktør Hans Ejvind Hansen, side 6.

# GLASKLAR KUNST

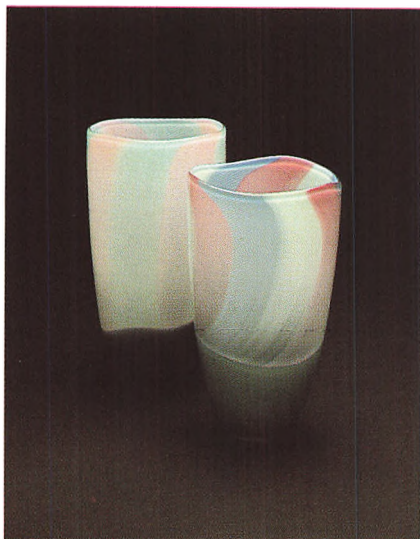
AF LISBETH VEDEL

**Bornholm — i folkemunde Solskinsøen eller Østersøens Perle — er et centrum for en række glashåndværkere, der her har fundet et blivende sted. Vor Bank har besøgt to glasværksteder, der begge har leveret gaver til bankens idé-konkurrence. ▶**



Farverne fra naturens palet går igen i Pete Hunners og Maibritt Jönssons værker.





**N**aturen er vores bedste inspirationskilde, siger Maibritt Jönsson og Pete Hunner, hvis glasværksted ligger lige midt i den smukke bornholmske natur nær Østermarie. Ingen er i tvivl om, at her ligger glashytten – naboer og den lokale smed har fået lavet en vejrhane – men ikke nogen helt almindelig vejrhane – den forestiller nemlig en glaspuster i arbejde.

Gennem store glaspartier vælder lyset ind i værkstedet, og farverne fra de bølgende kornmarker, fra himlen og havet genfindes i alle glaskunstnernes værker.

– Vi henter farvesammensætningerne i vores glas fra de farver, vi oplever, når vi kigger ud over markerne, siger Pete. De vissent gule fra en høstet kornmark, sammen med en ny grøn frøgræsmark og et strejf fra den dunkle blågrå himmel.

– Naturen her er noget ganske særligt og inspirerende. Himlen, bølgenes brydning med klipperne – helt unikt, og derfor er vi ikke i tvivl om, at det er på Bornholm, vi arbejder og skaber allerbedst. Naturen og de varme mennesker holder på os, siger Maibritt.

#### Levende glas

Men først og fremmest er det flydende glas den vigtigste inspirationskilde for de to kunstnere. At se dem arbejde med den uåndgribelige, flydende masse – opvarmet til 1200 grader – dreje og forme glasset til den endelige skikkelse – ja, det er en utrolig oplevelse. Det kræver meget stor færdighed og kreativitet, men både Pete og Maibritt magter denne opgave til fulde.

Pete Hunner, der er amerikaner, forlod sine studier i statsvidenskab for at arbejde med glas. – Jeg blev fanget fra første øjeblik, glasset passer til mit temperament, siger han. Det er kun et spørgsmål om timer, fra man former, til man kan vurdere det færdige pro-

dukt – i modsætning til keramikken. Ovnene – som er døbt Autumla efter Odins mor (i den nordiske mytologi), der var skabt af jord og ild – kører døgnet rundt – 10 måneder om året – også selvom der ikke arbejdes.

I et specielt »kold-glas-værksted« vide-rebearbejdes glassene, de slibes, grave-res og sandblæses. Efter mange timers koncentreret arbejde ved de gloende ovne er de færdige produkter klar til at blive sendt til nær og fjern. Pete og Maibritt eksporterer langt størstedelen af deres produktion – til Tyskland, Amerika, Norge, ja sågar helt til Japan.

– Det kræver et super godt samarbejde at nå det hele, og det har vi, siger Maibritt. Vi er fælles om det hele, både med hensyn til farvevalg, motiv, form og størrelse.

På spørgsmålet om man ikke på et tidspunkt tappes for kreativitet, svarer begge samstemmende – Nej, vi har masser af fantasi, ideer, og hver dag opstår nye, som vi kan bygge videre på.

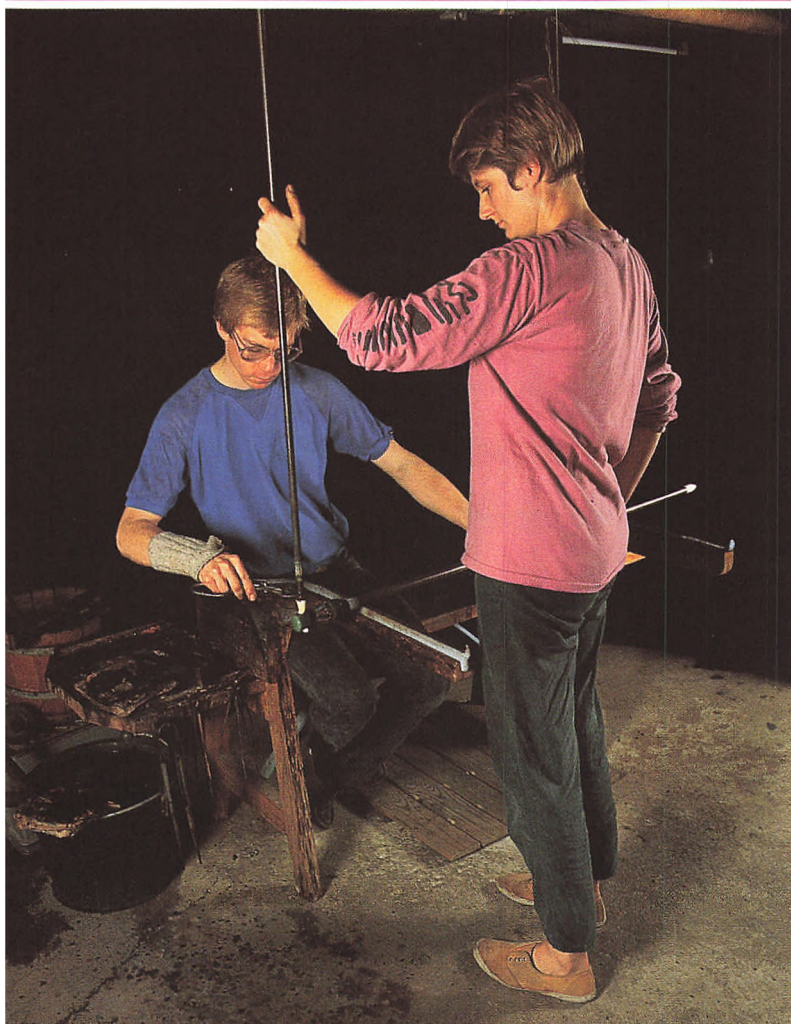
#### Aldrig rutine

I Snogebæk glashytte – som er et nedlagt røgeri – er Pernille Bülow også i fuld gang ved ovnene og »drejebænken«. Pernille kommer fra Århus, og har nu i 3 år forpagtet Snogebæk Glashytte, hvor hun tidligere var i lære hos Pete Hunner. Lige fra barns-ben har hun arbejdet med sine hænder.

– Jeg havde et mini-keramikværksted hjemme i kælderen hos mine forældre, fortæller Pernille, men efter en radio-udsendelse om en glaspuster blev min interesse for glasset for alvor vakt. Jeg glæder mig hver dag til at komme i gang, og det skyldes blandt andet, at ikke to dage er ens. Omgivelsernes indflydelse og mit humør har en utrolig stor betydning for det færdige produkt. Mit arbejde bliver aldrig en rutine!

I glashytten både arbejder, udstiller og sælger Pernille brugsting og unikating.





Turisterne strømmer til hele året, men salget til »dem derovre« – altså til København og den øvrige del af Danmark – er ved at være godt i gang.

### Perfekt drejeteknik

– Jeg inspireres meget i min dagligdag, fortæller Pernille. For eksempel kan et møde med en tilfældig person – med en speciel farvesammensætning i sin påklædning – give mig en god idé til noget nyt. Og hen ad vejen udvikler man sin helt personlige stil.

Og den stil findes blandt andet i de lysestager, som Pernille har lavet til banken. Med et hult stålrør – pustepiben – tages en klump varmt glas ud af ovnen. Det blæses, formes, blæses igen, og formen vokser efterhånden frem. Der tilsættes mere glas til stilk – farverne, som er koncentrerede farvestykker, smeltes separat, klippes og trykkes på det rygende klare glas. Endelig »sættes« foden på. Det resterende glas klippes af, og herved opstår et såkaldt »puntelmærke«, et bevis på at glasset er håndlavet. En god drejeteknik er alfa og omega – ellers »falder« det bløde glas – og formen ødelægges.

Når resultatet er tilfredsstillende, sættes lysestagen til langsom afkøling i en afspændingsovn – hvis ikke, risikerer man, at glasset splintrer. Farverne forandres i denne afsluttende fase, og det er med glædelig spænding, man åbner døren til det helt færdige resultat, siger Pernille.

Når turistsæsonen er afsluttet, holder Pernille en velfortjent ferie, lader op og udvikler nye produkter.

– Jeg kan ikke lade være med at tænke på mit arbejde, glasset er mit halve, ja, næsten mit hele liv, siger hun.

Pernille Bülow i gang med at 'drive' det varme glas, dvs. forme 'kummerne' i drikkeglasset. En proces, der kræver øvelse og færdighed.

Pete Hunner og Maibritt Jönsson er fælles om hele arbejdsprocessen. Her er de i lærd med at klippe og smelte det glødende, farvede glas sammen med det klare glas. Foto: Vita Lund.



# VOR NYE HANSEN



Foto: S.T. & O. Studio

AF PER Blichfeldt og  
Xenia Wieth

»Det bedste er ikke for godt til Handelsbanken«. Så enkelt kan det siges, og det var lige netop, hvad direktør Bendt Hansen gjorde, da han på et af sommerens mest omtalte pressemøder præsenterede det nye medlem af vores direktion, Hans Ejvind Hansen. Manden, der allerede fra starten er udpeget til at overtage posten som ordførende direktør, når Bendt Hansen går på pension i 1991.

**D**en selvindlysende sandhed, der lå i Bendt Hansens bemærkning, sætter i nogen grad den åbenlyse forbavelse blandt journalisterne og den påståede overraskelse i finansverdenen i relief. For det er vel ganske logisk, at man til posten som viceordførende direktør og kommende øverste rorsmand vælger den bedste.

Men al snakken om den forholdsvis usædvanlige rekruttering optager kun en lille del af de tanker, den 45-årige Hans Ejvind Hansen gør sig om sit nye job:

– Jeg opfatter det som en to-trins raket. Nu er jeg udnævnt, men jeg skal også kvalificere mig til at afløse Bendt Hansen, sagde han på pressemødet. Og til Vor Bank siger han:

– Når bestyrelsen vurderer, at jeg kan

klare jobbet – også uden bankmæssig baggrund – er jeg ikke bange for udfordringen.

De to bemærkninger afspejler to centrale aspekter af vor nye direktørs personlighed: Ydmyghed og respekt over for opgaverne, men også en høj grad af selvtillid.

Men hvad får et menneske i en særdeles fremtrædende, spændende og vel-lønnet stilling, som han endda mere eller mindre selv har kreeret, til at springe ud på det dybe og påtage sig det kæmpemæssige ansvar, den nye stilling indebærer.

– Ja, det er ikke lønnen, selv om jeg indrømmer, at den er god. Men sådan en chance får man kun én gang i livet – muligheden for at kunne præge udviklingen i en virksomhed, der har en central placering i samfundet og et bredt



engagement over for erhvervslivet, de private kunder, det politiske liv og kulturen. Også bankens internationale orientering har spillet en væsentlig rolle for min beslutning. Jeg har ikke haft betænkeligheder ved at sige ja, heller ikke selv om jeg kommer »udefra« og ikke har en traditionel bankuddannelse. Dertil kommer, at jeg også familiemæssigt har bedre tid nu, da min kone Ninas og mine børn, Hans Christian og Eva, er blevet henholdsvis 15 og 18 år, og jeg bedre kan forsvare at være mere væk hjemmefra. De har nu altid været vant til, at jeg arbejder meget og går 100 pct. op i de ting, jeg beskæftiger mig med, siger Hans Ejvind Hansen.

#### Ville være gymnasielærer

Vejen til direktørposten i en af landets førende banker er gået over flere mellemstationer end de fleste andres. Hans Ejvind Hansens karriereløb har været usædvanlig bredspektret:

Student fra Holte Gymnasium, løjtnant og siden premierløjtnant af reserven i Kronens Artilleriregiment fra 1962. Cand. polit 1968, ansat i Socialforskningsrådet samme år, og i Det økonomiske Sekretariat fra 1969 til 1973, herunder udstationeret ved den danske EF-mission i Bruxelles. Sekretariatschef i Realkreditrådet 1973, underdirektør i Den Danske Bankforening 1977-78, direktør i Forenede Kreditforeninger, og endelig og ikke mindst adm. direktør i Nykredit fra 1985. Hertil kommer bijobs som undervisningsassistent/lektor og senere censor ved Københavns Universitet og Handelshøjskolen, bestyrelsesmedlem i Danmarks Statistik fra 1980, og medlemskab af bestyrelsen for Realkreditrådet fra 1981, fra 1985 som formand.

Og så røber Hans Ejvind Hansens officielle curriculum vitae endda ikke interessante detaljer som f.eks. den, at han sandsynligvis kun var en kanonmundings bredde fra en karriere som gymnasielærer i fransk og gymnastik. Han havde oprindeligt tænkt sig en cand. mag.-uddannelse med fransk som hovedfag og gymnastik som bifag. Men som ung reserveløjtnant fik han sin ene fod så hårdt kvæstet af en ka-



non, at han måtte opgive gymnastikken. Adskillige personer inden for den finansielle sektor, hvor han betegnes som »en blændende begavelse med eminente lederegenskaber«, har sikkert sendt den løbske kanon mangan en venlig tanke.

Kendt af en større offentlighed blev Hans Ejvind Hansen for alvor, da han i april 1985 var primus motor bag det, der i branchen stadig betegnes som et kunststykke, nemlig fusioneringen mellem Jyllands Kreditforening og Forenede Kreditforeninger. Også hans rolle som en af mændene bag redningsplanen for 6. Juli Banken har aftvunget megen respekt.

At politstudiet skulle føre til et direktørkontor i Handelsbanken, betegner Hans Ejvind Hansen i dag som den hemmelige opfyldelse af en utrolig drøm:

– Som ung student fik jeg mit første lån i Handelsbanken. Og de mennesker var så fine, at det var helt utroligt. De tilhørte en verden, man havde en vældig og ærbødig respekt for. Og jeg gjorde mig nu og da forestillinger om, hvor spændende det ville være at sidde som direktør i en af de store banker. Men man kan ikke sige, at mit nye job er resultatet af en bevidst karriereplanlægning. På den anden side er jeg vist meget ambitiøs, og jeg har vel altid drømt om at blive til »noget stort«, blot det ikke skete på bekostning af mine grundlæggende, menneskelige holdninger, siger han.

#### De »hede« holdninger

– Også i den henseende er der tale om et ønskejob, for Handelsbankens virksomhed er samfundsnyttig og baserer sig ikke alene på sunde forretningsmæssige principper, men også, som jeg vurderer det, på en god moral.

– *Når du har overstået din »læretid«, som du kalder den, hvad skal du så primært kaste dig over?*

– Ja, jeg har jo viceordførerskabet, og det bliver en vital opgave at afstikke den overordnede langsigtede strategi i samarbejde med mine direktionskolleger og de mange dygtige bankfolk her i banken. De har den bankmæssige ekspertise, og jeg har nogle holdninger, som jeg tager med mig fra Nykredit og gerne vil være med til at udbrede: åbenhed, troværdighed og lønsomhed – principper, som jo heller ikke er ukendte i Handelsbanken. Det er dem, jeg kalder »de hede holdninger«. Her, som i en lang række andre forhold, bliver det en af mine kardinalopgaver at virke som inspirator. Meget mere vil jeg ikke sige nu og her. Først og fremmest skal jeg jo til at lære banken at kende. Det giver ingen respekt, hvis man tror, man kan det hele i forvejen, så derfor er det meget vigtigt først at stikke en finger i jorden. Men jeg glæder mig utroligt til at komme i gang, siger Hans Ejvind Hansen.

– *Du har udtalt dig en del om demokratiske ledelsesprincipper?*

– Ja, og det hænger sammen med de





»hede holdninger«, jeg talte om før. Jeg er en klar tilhænger af at uddelegere ansvar og kompetance, men det skal bygge på tillid og faglig dygtighed. Ved demokrati på arbejdspladsen forstår jeg først og fremmest åbenhed mellem medarbejdere og ledelse med mulighed for kritik begge veje. Det er helt afgørende, at man kan tale åbent til hinanden – på en ordentlig måde, selvfølgelig. Jeg føler mig tryggere, når jeg ved, at folk åbent lægger problemerne frem.

Selvfølgelig findes demokrati også i de forskellige samarbejdsorganer, men det er den personlige tillid, der skal bære igennem. Til gengæld lægger jeg stor vægt på, at man solidarisk slutter op om de beslutninger, der er truffet – også i de tilfælde, hvor direktionen må skære igennem og træffe en suveræn afgørelse.

#### **Tidens signaler er vigtige**

– *Du har sagt, at der kan være situationer, hvor en bank må afveje sine interesser imod samfundets?*

– Ja, det er selvfølgelig først og fremmest vigtigt, at vi tjener nogle penge. Hvis ikke, så gør vi ikke tingene godt nok. Men det er også fantastisk væsentligt at læse de signaler, der kommer, ikke mindst fra Christiansborg, frem for, at vi får en lovgivning presset ned over hovedet. Vi skal lytte til bevægelserne i tiden – også af hensyn til vores image.

– *Konkurrencen inden for den finansielle sektor øges næsten dag for dag, bl.a. som følge af liberaliseringen. Hvilke krav stiller det til en virksomhed som vores?*

– Uha, nu er vi vist igen ved at komme tæt på en programerklæring, og jeg starter altså først 1. september. Men lidt tør jeg da godt sige. Jeg tror, at ændringer i f.eks. produktvalg og organisation skal foretages i lyset af fire væsentlige principper: Den direkte kundekontakt er en fantastisk stærk konkurrenceparameter. Den skal man for Guds skyld holde fast ved. Vi skal kunne rådgive vores kunder om simpelthen alt vedrørende deres økonomi. Vi skal holde godt fast i den internationale virksomhed. Og vi skal sørge for, at vi har en stærk økonomisk basis. Men først og fremmest er det uhyre

vigtigt, at vi ikke sætter den direkte kundekontakt over styr, siger han.

#### **Spiller cello**

– *Det er almindeligt kendt, at du er en habil amatørmusiker. Hvordan vil du få tid til at dyrke dit cellospil?*

– Det er et spørgsmål om at prioritere sin tid. Jeg har altid arbejdet meget, men samtidig lagt vægt på, at der skal være tid til andet end arbejdet. Det er utroligt vigtigt for ens funktion og hele liv. Man må aldrig glemme mennesket i sig selv. Om sommeren bestræber jeg mig på at ro to gange om ugen, og sammen med min kone går jeg til selvforsvar. Det er en vældig god form for motion, og det giver da også en vis tryghed. Og så læser jeg så meget skønlitteratur, jeg kan nå. Med hensyn til celloen, siger min kone, at jeg ikke er til at holde ud, hvis jeg ikke går ud og spiller en gang imellem, så jeg har vel ikke noget valg! Men jeg indrømmer, at det kan komme til at knibe med tiden.

*Kan det ikke blive svært for dig, med den humanistiske baggrund, du jo også har, at træde ind i det, der af nogle kaldes den kolde, nålestribede verden?*

– Det er jo bare en kliché. Og i øvrigt synes jeg nålestribet er ganske pænt. Men jeg vil da ikke afvise, at jeg i nogle situationer kommer til at stikke lidt af. Jeg har ikke noget imod nu og da at bryde konventionen, hvis det bare sker på en civiliseret måde. Og jeg lægger vægt på, at folk har humoristisk sans.

#### **Bølge af sympati**

– *Du er blevet mødt med en bølge af sympati i pressen, og alle steder er forventningerne til dig store. Hvordan vil du leve op til det?*

– Jeg er meget glad for de positive forventninger. På mange måder starter jeg ud fra en ønskeposition. Selvfølgelig kan jeg umuligt leve op til dem alle på en gang, men jeg er optimist, og det er mit håb, at jeg sammen med direktionskollegerne og de mange dygtige bankfolk i Handelsbanken kan lede banken frem til en position som den ubestridt ledende finansielle virksomhed i Danmark, siger Hans Ejvind Hansen.



# DET ELEKTRISKE ØJE VÅGER OVERALT

AF UWE KRØGER

**Med 'kick off' i Viborg Filialen 2. juni har alle bankens enheder – bortset fra enkelte under ombygning – fået installeret fotoovervågning. Kontorchef Uwe Krøger, Sikringsforanstaltninger, gør her status over 15 års erfaringer med det elektroniske øje.**

Hele historien begyndte i starten af 1970'erne, da enheder med »unormal« åbningstid fik foto. Omkring 1980 gik vi i gang med almindelig installering, men det store boom kom først i 1984, da Direktionen gav store ekstrabevillinger til det projekt, som nu formelt er afsluttet med klipning af »Den Gyldne Film« i Viborg Filial.

Foto-projektet er løbet op i ca. 15 mill. kr. Prioriteringen er sket ud fra følgende plan: Først fik enheder med særlig lang åbningstid foto, og derefter enheder med mange røverier. Så sendte vi et rundspørge til samtlige enheder og spurgte, om man nogle steder var særlig ivrige for at få foto. Dernæst totaldækkede vi områder, hvor der i forvejen var en høj dækningsprocent. Og endelig har vi installeret foto i de enheder, der reelt kan siges at ligge i de fredeligste områder med hensyn til kriminalitet.

## Har foto nogen effekt?

Det er et spørgsmål, vi ofte bliver stillet, og også et relevant spørgsmål i betragtning af den store investering. Vi mener, at fotoets værdi kan ses fra tre vinkler.

Først den vigtigste – nemlig den menneskelige. Vi har fra mange kolleger fået at vide, at de føler sig trygge i hverdagen med foto. Fotoudstyret er med til at hjælpe ved angivelsen af signalement ved røverier og andre kriminelle handlinger. Bliver man udsat for et røveri, og er man – forståeligt nok – bange for at have glemt det meste af gerningsmandens signalement, har man fotoet til at hjælpe. Vi har endda set situationer, hvor en kollega ved at se på billedet er kommet i tanker om særlige kendetegn ved røveren, som

han eller hun i første omgang ikke huskede. Det føles rart at have den lille knap som et ekstra øje.

Dernæst den præventive virkning. Det har inden for de seneste år vist sig, at en direkte præventiv virkning ved udstyrets tilstedeværelse ikke kan påvises. Dog kan en præcis undersøgelse på kvalificeret basis først ventes om nogle år. Men indirekte må foto siges at have en virkning. Mange røverier er opklaret takket være røverens kontrafej på celluloidstrimlen. Og en højere opklaringsprocent må – alt andet lige – danne grundlaget for en nedgang i antallet af røverier.

Et forsigtigt skøn kan måske pege på en positiv virkning. Efter en kedelig stigning i årene 1982 – 84 så vi et mindre fald i røverierne i 1985 og 1986. Efter de første fem måneder af 1987 er tendensen fortsat faldende, omend i begrænset omfang. Faldet i røverier er sket, selv om der i det øvrige samfund i hele perioden har været tale om en stigende kriminalitet, herunder røverier

mod andre erhverv.

Vi kan tillige trøste os med en høj opklaringsprocent. I banker og sparekasser bliver syv ud af ti gerningsmænd pågrebet. Ja, i Handelsbanken er vi helt oppe på syv ud af ni. Men den høje opklaringsprocent må imidlertid ikke alene tillægges teknikken. Vore kolleger er også blevet betydeligt dygtigere til at observere. Og iagttagelser er guld værd for et politikorps, som helt enkelt er fuldt afhængigt af oplysninger om gerningsmanden, særlig i flugtøjeblikket. Uden disse er politiet oftest hjælpeløst.

## Ikke kun ved røverier

Men vort fotoudstyr skal ikke kun anvendes ved røverier. Det skal bruges hver gang, man har mistanke om en persons »reelle hensigter«. Til det brug har vi jo den specielle knap. Bare tryk, hvis du har den mindste mistanke. Det gælder også ved stjalne kort, falske fuldmagter, stjalne rejsechecks eller blot en mistanke om, at de er stjålet. Vi

Filialdirektør Tage Skoffer betragter det elektroniske øje.











Et skoleeksempel på, hvor palmen ikke skal stå: Den unge mands ansigt er næsten skjult af bladene.

har talrige eksempler på, at mistanken senere i sagsforløbet har vist sig at være begrundet.

Det er bedre at tage ti billeder for mange end et for lidt. Husk at der er ca. 360 billeder på filmen og at udstyret skal holdes i form. En film må kun sidde i kameraet i højst 12 måneder.

Desværre ser vi af og til lidt sjuskeri med fotodisciplinen. Planter begynder som små, men får de vand, vokser de. Og en dag dækker de for kameraet, og det, politiet håber er røveren, viser sig at være en smuk palme. Også skilte, der står på skranken eller hænger ned fra loftet, har taget udsynet. Det, vi troede var røveren, viste sig at være en elefant, som gav vore kunder et godt råd med på vejen.

Selvfølge skal der være plads til skiltning, men vær lidt kritisk, når skiltene placeres. Tag f.eks. prøvefotoet i hånden og se, hvor skiltene ikke må placeres. Og husk så det med blomsterne.

### Er foto ikke gammeldags?

I denne videotidsalder kan man måske spørge, om vi ikke halter efter udviklingen ved at køre med »gammeldags« foto. Men der er fortsat et overvejende flertal inden for sikkerhedssektoren, som mener, at de nuværende fastbilledsystemer er de bedste – ikke mindst for opklaringsarbejdet. Vi holder os for en stor del også til politiets anbefalinger, og de taler fortsat for foto.

Assistent Anette Agerskov klipper »Den gyldne film« i Viborg Filialen.

Vi har her i banken skiftet de helt gamle anlæg ud med bedre udstyr, og inden for de seneste år har vi valgt den vel nok mest anvendte type i Danmark, KTM SC-2, der er af japansk herkomst. Teknisk set har dette udstyr ubegrænset levetid.

Jeg har spurgt direktør Jens Petersen-Bach, der er eneleverandør af bankens fotoudstyr og står for vedligeholdelsen af samtlige anlæg over hele landet,

– Jeg er sikker på, at vi også om ti år finder fastbilledsystemer i banken, mener direktør Jens Petersen-Bach, der er leverandør af bankens foto-overvågningsudstyr.



hvordan fremtidens foto-overvågning vil se ud.

– Jeg er sikker på, at vi også om ti år finder fastbilledsystemer i banken. Japanerne, der er foregangsmand på området, opsætter fortsat den slags systemer i deres banker. Man kunne også forestille sig en kombination af foto og video, og vi overvejer i øjeblikket at introducere en pakke, der omfatter almindelig foto suppleret med video til overvågning af kundearealet i åbningstiden. Optagelserne lagres på en »time lapse-recorder«, der automatisk indkopierer dato og klokkeslet i videobilledet, siger Jens Petersen-Bach.

Alle nuværende anlæg skal aktiveres manuelt, og ikke alle er lige flinke til at trykke. Der kan videoen være et relevant supplement, hvis man vil have en nøjagtig gengivelse af hændelsesforløbet, siger han.

Fastbilledsystemet giver også langt bedre billeder end video. Et videobillede er bygget op af 625 linier, og de giver et udvisket billede, når det skal gengives på papir, som politiet skal bruge i opklaringsarbejdet. Foto består derimod af små korn, og når filmen fremkaldes, holdes kornene på en mikroskopisk størrelse, hvilket giver et meget skarpt billede.

Handelsbankens udstyr kan udstyres med farvefilm, der giver fortræffelige billeder.

– Men problemet ligger i fremkaldelsen. Vi kan fremkalde sort/hvide film på under en time, men farvefilm kræver et mere kompliceret udstyr og længere tid – tre-fire timer. Og da politiet skal bruge billederne her og nu, er sort-hvid fortsat det bedste, siger Jens Petersen-Bach.

### Sikkerhed er ikke gratis

Vi har i dag et udstyr, der normalt giver os gode billeder. Det er klart, at vi, der har fingeren på pulsen inden for sikringsområdet, ser, hvad der tilbydes på markedet. Vi er naturligvis heller ikke blege for at gøre forsøg med nye produkter. Man vil skal også se på de økonomiske konsekvenser. Vi kan ikke tillade os at kaste os ud i eventyr, der får det økonomiske taxameter til at tikke hurtigt. Vi må huske på, at en unit til måske ikke så mange tusinde kroner løber op i et aneligt beløb, når bankens 338 enheder og omkring 900 ekspeditionspladser skal totaldækkes.

Også når der diskuteres sikringsudstyr, må det ske efter en grundig overvejelse og en fornuftig prioritering. De såkaldte overnigh løsnings bruges kun, når vi mener, at der er ubetinget risiko for vore kollegers sikkerhed.







# NYKØBING FALSTER VISER VEJEN

AF XENIA WIETH

**Årets første vinder i idékonkurrencen blev Nykøbing Falster-gruppen. Gruppens vinderprojekt Model Walther er et undervisningsprogram, der med helt enkle midler forklarer begreber som forretningsomfang og lønsomhed, så den enkelte medarbejder kan bruge dem i sin hverdag i banken og yde sin del af arbejdet mod det fælles mål - at tjene penge.**

**D**et kan lyde som en selvfølge, at man tjener flere penge, når man sparer på omkostningerne. Eller at gode kunder kan blive endnu bedre, hvis man bruger mere tid på dem. At man kan spare tid - både kundens og sin egen - ved at kunden benytter selvbetjeningssystemer som kundekort, Dankort og Tele-Bank. Og at man ved at rydde op i kontjunglen giver både banken og kunden et bedre overblik. Altsammen løsninger, der i den sidste ende giver tilfredse kunder og medarbejdere, og dermed en bedre bank.

Men så nemt var det faktisk ikke, når souschef Helge Caspersen og marketingmedarbejder Anders Gullev på de ugentlige torsdagsmøder i Nykøbing Falster Filialen skulle gøre deres ideer synlige for medarbejderne.

#### Skabt af nødvendighed

- Man kan sige, at vores egen utilstrækkelighed tvang os til at skabe

Model Kunde, der senere blev til Model Walther. Den opstod nærmest ved en tilfældighed, da vi en dag stod ved tavlen og skulle forklare begreberne, siger Caspersen og Gullev.

De kom med få måneders mellemrum til Nykøbing Falster i 1984. Caspersen havde da været seks år i Erhvervsafdelingen i Hovedsædet, mens Gullev kom fra det falsterske enhedsnet. Det gik snart op for dem, at Nykøbing på flere felter trængte til et frisk pust.

- Vi blev ved med at spørge os selv: »Hvordan får vi holdet til at spille?« Vi tænker meget i teamwork hernede. Men det var svært at få tankerne gjort synlige, og af og til var vi meget frustrerede. Vi var simpelthen nødt til at få ideerne ud i hverdagen, så der er ikke tale om, at vi satte os ned for at finde på noget smart, siger Helge Caspersen.

#### Skulle holdes hemmeligt

Egentlig havde Nykøbing Falster-gruppen tænkt sig at beholde projektet for sig selv til brug for de ca. 150 medarbejdere i gruppen.

Men nogle hørte om det, og en dag endte Walther på dommerkomiteens bord og senere på førstepladsen i idékonkurrencen. Og da direktør Bendt Hansen 18. juni var i Nykøbing for at lykønske vinderne, sagde han: »I har gjort det fantastisk. I har vist os alle sammen, hvad det handler om«. De ord var med til at styrke gruppens opfattelse af at være på forkant med udviklingen - være et hestehoved foran den store bank. At de nye ideer kommer netop derfra, kan ifølge trioen bag Model Walther skyldes den hårde konkurrence i området.

- Vi ligger i et problemområde. Afvandringen fra Lolland og Falster er

stor, og lukningen af virksomheder, der har været øernes stolthed og livsgrundlag i generationer, har taget fart. Skibsværftet i Nakskov er det mest kendte eksempel, og nu taler de også om at lukke en sukkerfabrik. En sukkerfabrik. På Falsters fede jord. Vi har virkelig brug for at tilpasse os, siger filialdirektør Flemming Barslund, der kom til Nykøbing fra Maribo i 1984.

#### Et led i udviklingen

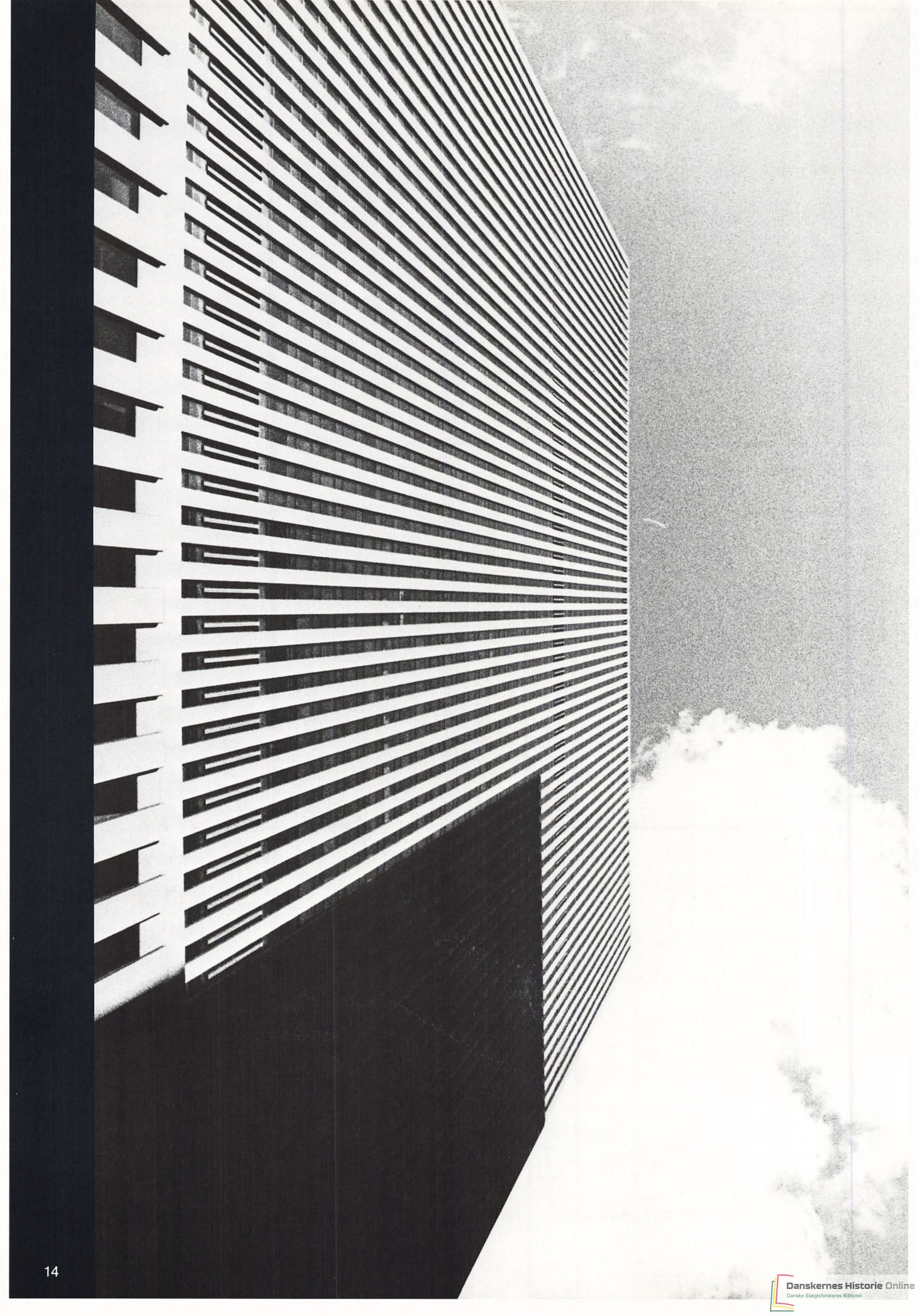
Model Walther er et led i en proces, der langtfra er afsluttet. Den er et naturligt led i den udvikling, der begyndte med indførelsen af den nye enhedsstruktur i 1986, mener Barslund.

- Den indebar jo bl.a., at vi skulle være mor for de andre. Og vi mener, det er meget væsentligt, at hver eneste medarbejder ved, hvor banken vil hen i hverdagen - og arbejder efter det. Det er vigtigt at diskutere tingene, men det er lige så nødvendigt at følge snakken op med handling. Vi er meget åbne over for dialog - både med ansatte og kunder, og vi siger ikke noget, uden at vi mener det, siger han.

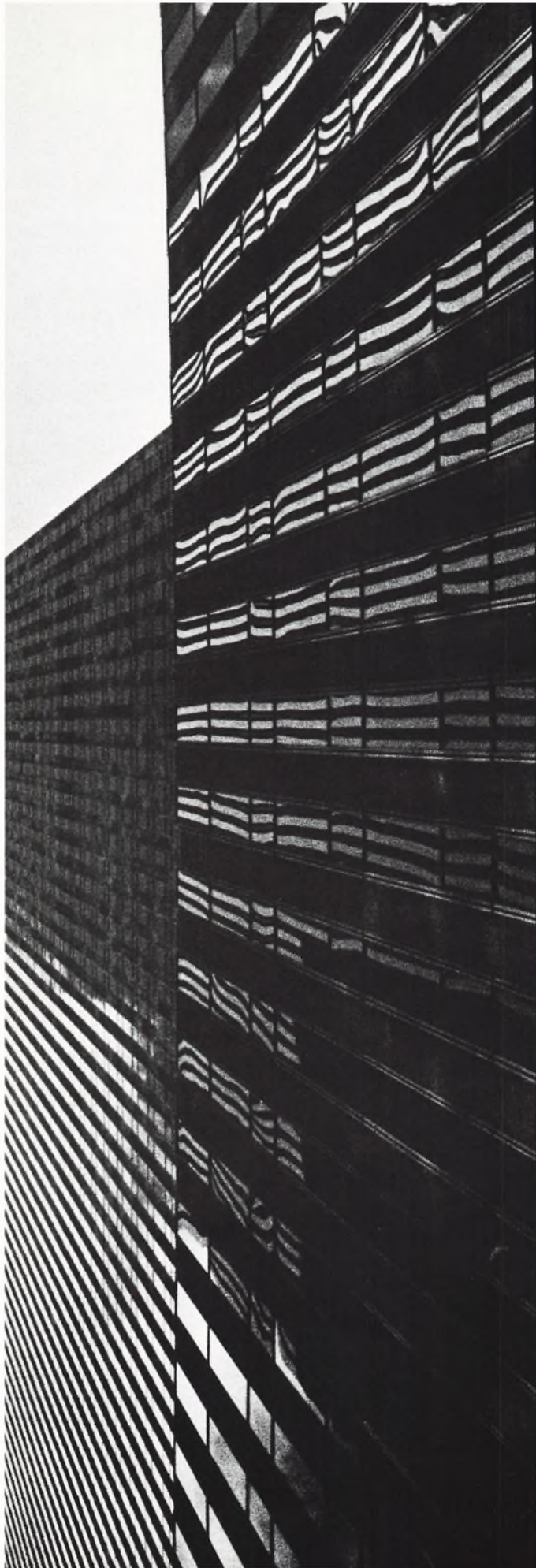
At principperne i Model Walther er ved at slå igennem i det daglige arbejde, ser Nykøbing Falster-folkene tit eksempler på. Men processen kommer ikke af sig selv. Den kræver ofte en holdningsændring hos den enkelte medarbejder - en ny måde at tænke på, et opgør med gamle traditioner.

- Der har det været en stor fordel for os, at alle i gruppen har kæmpet for sagen. Vi har så meget købmandsskab i os alle sammen, at når vi først bliver præsenteret for de synlige succeskriterier, så skal det nok gå den rigtige vej, siger Flemming Barslund.









# PÅ HØJDE MED NEW YORK

AF GERT PETERSEN

**COCONY** - Handelsbanken i New York - er kommet godt fra start og har store ambitioner for 1987. Men succesen kommer ikke af sig selv, og et tæt samarbejde med moderbanken i Danmark er nødvendigt for at nå de gode resultater, siger COCONY's direktør James Stewart, der i foråret var på besøg i København



**K**onkurrenterne stod allerede på plads i startboksene, da Handelsbanken i marts 1986 åbnede på Park Avenue 280 i New York. Alligevel var 1986-resultatet langt bedre end forventningerne, og COCONY er i dag godt indarbejdet både hos de danske firmaer i USA og på det rene amerikanske marked.

Bankens største aktivitetsområde er forretningerne med danske selskabers filialer og datterselskaber i USA:

– Det er et hårdt pres på marginaler, som i forvejen er små. Men vi mener, det er væsentligt for Handelsbanken i udlandet, at vi støtter de firmaer, vi også har et tæt forhold til i Danmark. Vi forøger langsomt og sikkert vores markedsandel, og vi håber, vi kan drage nytte af at være den eneste danske bank, som har filialer på både øst- og vestkysten, siger James Stewart.

– Man kan sige, at vores mål med de danske forretninger i USA har to sider: Den ene er at øge markedsandelen, indtil vi er de største. Den anden er at støtte andre dele af banken i deres arbejde ved at yde en professionel indsats i vores lokalområde. Men begge dele kræver et tæt samarbejde med Division Danmark, enhedsnettet, Erhvervs-Afdelingen og de udenlandske filialer. COCONY er sammen med Erhvervs-Afdelingen i gang med at planlægge en fælles markedsføring, hvor New York-filialen arbejder lokalt med de danske firmaers datterselskaber, mens Erhvervs-Afdelingen tager sig af moderselskaber og hovedsæder, fortæller James Stewart.



#### Lån til omstrukturering

Men en dansk bank i udlandet kan ikke leve af kun at handle med danske kunder på stedet:

– Da vi startede, var vi klar over, at vi måtte se at få nogle forretninger i bøgerne temmelig hurtigt, for vi havde mange udgifter, der skulle dækkes. Vores strategi var at købe aktiver fra markedet. I dag arrangerer store banker lån, som de så sælger videre til filia-



ler af udenlandske banker, til regionale banker og til andre virksomheder, der er i stand til at opbygge deres aktiver. Disse forretninger er rene amerikanske anliggender, som ikke har nogen forbindelse med Danmark, siger James Stewart.

En anden type forretninger er finansiering af virksomhedsovertagelser:

– Mange amerikanske virksomheder er midt i en omstrukturingsfase. De mange fusioner og overtagelser har skabt et øget behov for bankfinansiering, og COCONY har deltaget aktivt i den proces. Det er et område, som kræver stor ekspertise i kreditanalyse, og derfor har vi skabt et team, som er meget dygtigt til at foretage disse analyser. Denne finansiering giver os også en stor fortjeneste, og derfor er fokuseringen på kreditanalyse en væsentlig del af vores strategi i COCONY, siger Stewart.

New York-filialen har desuden forbindelse med en lille halv snes velrenommerede vekselerer-firmaer på Wall Street. De låner penge på overnight basis, så de kan finansiere deres beholdninger af aktier og obligationer.

#### Det gode ry hjalp til

Men COCONY deltager også i valuta-handler, og på det felt står banken stærkt. For yderligere at styrke sin position er New York-filialen i øjeblikket ved at udvide sin arbitrage-afdeling fra seks til 16 positioner, en udbygning, der skal realiseres i løbet af de kommende tre-fire år:

– Vi tror, vi er den førende markeds-skaber i danske kroner i New York, og vi har til hensigt at bevare denne førerstilling. Vi handler også sterling og D-mark og regner med i tidens løb at forøge antallet af valutaer, som det kan betale sig for os at dække, siger James Stewart.

Endelig er COCONY kommet ind på pengemarkedet, som har to funktioner for filialen. Det er den sikreste og mest givtige måde at finansiere filialen på, og det er en god forretning at investere i og handle med statsobligationer og

andre finansielle kontrakter.

COCONY's stærke stilling på markedet hænger i høj grad sammen Handelsbankens gode ry i den internationale bankverden:

– Det har været en stor hjælp for os under opbygningen. Jeg ved fra min tid i en amerikansk bank, at KBH altid har haft et vældigt godt forhold til banker overalt i verden. Vor evne til at reagere hurtigt og professionelt på udlånstilbud i denne startperiode har underbygget vort gode ry, og det har gjort meget til, at vort årsresultat blev så godt, understreger Stewart.

#### En bank i vækst

Samarbejdet mellem COCONY og Los Angeles-filialen er ret snævert. En af bankens store forretninger kom til gennem samarbejdet mellem øst- og vestkysten. Banken tegnede sig for et større beløb og delte det mellem de to filialer. Og det daglige samarbejde foregår mellem dealerne og udlånsfolkene, mens James Stewart og direktør Peter Schmaltz-Jørgensen fra Los Angeles mødes med jævne mellemrum. Stewart er positiv over for tanken om endnu flere Handelsbank-filialer i USA:

– Muligvis kunne vi skabe direct-business i de store forretningscentre, hvis vi havde udlånkontorer der. Udgifterne dertil er lave og mulighederne for flere indtægter større, fordi man der er tættere på kunderne, både de eksisterende og de potentielle, siger han.

COCONY's fremtid tegner lyst, mener Stewart:

– Jeg tror, vi har en god fremtid for os. Vores resultater for 1986 var bedre, end vi ventede, da vi udarbejdede den første arbejdsplan sammen. Vi har store ambitioner for 1987, men jeg tror ikke, de er urealistiske. I øjeblikket er to tredjedele af vore medarbejdere beskæftiget i støtteområdet, mens en tredjedel arbejder ude »i marken« med lånetilbud, valutahandel og investeringsaktiviteter. Vores mål er at vokse, så halvdelen af medarbejderne i filialen arbejder med at skaffe nye indtægter til at dække vores udgifter og give os en større fortjeneste. F.eks. vil vi gerne ind på at handle med danske værdipapirer og euroværdipapirer i det omfang, de amerikanske regler tillader det.

– Jeg tror, COCONY bliver et spændende sted at arbejde de kommende år, og jeg vil opfordre mine danske kolleger til at komme til arbejde der eller i en anden udenlandsk enhed. Der er der muligheder for at komme til at lære mere og udvikle sig. Forandring er vækst, og vi forandrer os fra minut til minut i COCONY i vores søgen efter gode forretninger til Handelsbanken, slutter James Stewart.



# COCONUTS I OSLO

AF VIVI KRONE

**Handelsbankens kor COCONUTS besøgte i maj Den norske Creditbanks kor i Oslo. En af deltagerne, Vivi Krone fra Uddannelses-Afdelingen, skriver her om turen til Norge.**

**D**en 22. maj klokken 16.15 stod COCONUTS, bestående af 40 glade og forventningsfulde sangere samt vor inspirerende korleder Dan Johnsen, parat på Kvæsthusbroen i København for at gå ombord på Dana Gloria, som skulle sejle os til Oslo. Med i bagagen var de gode stemmer, det gode sammenhold, det gode humør, masser af noder og diverse instrumenter.

Efter en dejlig middag var der samling i pianobaren. Da pianisten fortalte barens gæster, hvem vi var, blev vi opfordret til at give et par numre. Det gjorde vi åbenbart til alles fulde tilfredshed, for pianisten overlod os klaveret, og flere medpassagerer stoppede op, da de hørte, hvad der foregik. Det resulterede også i, at chief-purseren bad os møde op næste morgen kl. otte

for at synge for et sølvbrudepar, der havde henlagt festen til Oslo-båden. Indsejlingen gennem Oslo-fjorden om morgenen var meget smuk, og vi fik en velkomst, vi sent vil glemme. På kajen stod DnC-koret for at tage imod os, og i busser blev vi kørt til vores hotel. Derefter havde vi et par timer fri til at tage Oslo nærmere i øjesyn.

## Blandet repertoire

Efter en frokost i DnC's hovedkontor holdt vi fælles korprøve for de to kor – en vigtig prøve, for vi skulle give koncert kl. 17. Koncerten fandt sted i Frelsens Hærs hus – Templet – i en aula med meget fin akustik. DnC-koret og COCONUTS havde hver sin afdeling med sange. Vi sang otte meget forskellige numre, bl.a. Aarhus Tappenstreg, Beatles-melodien Norwegian Wood, en fuga bygget over »Poul sine høns« og Papirklip af Kim Larsen. Koncerten blev afsluttet med fælles optræden af de to kor.

Efter koncerten var der festmiddag i Grorud Samfundshus, hvor DnC var vært. Den norske banks ledelse var repræsenteret af viceadm. direktør Harald Arnkværn, administrationschef Svein Øverbye, personalechef Tor

Wiggo Sørensen og markedschefen for Oslo-regionen, Tom Olsson. I sin tale ved middagen takkede viceadm. direktør Harald Arnkværn mange gange for den musikalske oplevelse, koncerten havde givet ham. Og han fremhævede den positive indstilling, DnC har til sit kor. – Vi er glade for, at vi kan benytte koret til forskellige arrangementer, og vi oplever samtidig denne fritidsinteresse som meget værdifuld for det daglige samarbejde i banken, sagde han. Og derefter overrakte Bent Nielsen fra Valutabestemmelser den officielle gave fra COCONUTS – en håndskåret træelefant – til Oskar Beriås fra DnC-koret. Da COCONUTS rejste sig og sang »Ja vi elsker dette landet« trestemmigt, var ikke et øje tørt.

Vi føler alle, at vi har knyttet nogle varme musikalske og venskabelige bånd, og vi håber inderligt, som Ole Skjold fra Rejsekontoret sagde i sin afskedstale, at vi får mulighed for at se hinanden igen til næste år.

**PS! COCONUTS øver hver tirsdag kl. 18.00-20.00 i Kantinen i Holmens Kanal 2. Nye medlemmer er altid velkomne, og du behøver ikke kunne noget for at være med.**

Omkring 200 tilskuere overværede koncerten i Templet. Foruden Coconuts og DnC-koret bød programmet også på optræden af Sinsens Ungdomskorps og Lars Gundersen på harmonika.

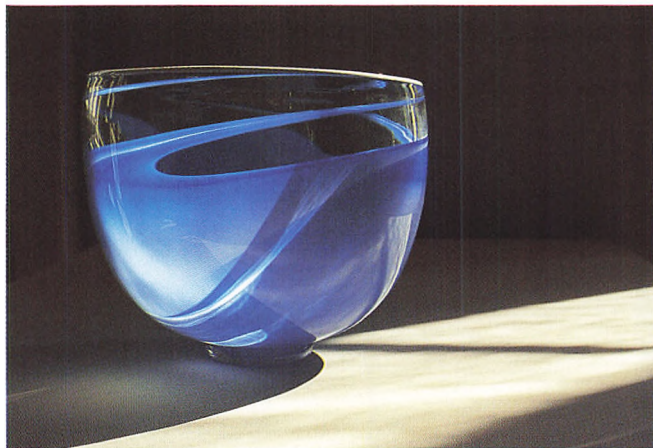




## Kunstforeningen på Sophienholm

Det gamle landsted Sophienholm i Lyngby lagde smukke omgivelser til Kunstforeningens årsudstilling i april. Foreningen præsenterede de ca. 200 stykker dansk og udenlandsk billedkunst og kunsthåndværk, den købte i 1986. Malerier, skulpturer, keramik, grafik, glas og vævearbejder tog sig ud fra deres bedste

side i Sophienholms lyse lokaler, og udstillingen fik pæne ord med på vejen af avisernes kunstanmeldere, der roste den for dens store bredde. En lang række af vores bedste kunstnere var repræsenteret på udstillingen, der også lod sig se i Esbjerg Kunstforenings lokaler.



De store, lyse sale på Sophienholm dannede den ideelle ramme om Kunstforeningens årsudstilling.

Den blå glasskål er skabt af glaspusteren Pete Hunner, som også har bidraget til præmierne i idékonkurrencen.

## Børnebesøg i City

17 folkedragt-klædte børn fra Hjemstavnsfolkedanserne på Frederiksberg fik en ekstra oplevelse med, da de på Børnehjælpsdagen skulle optræde på Rådhuspladsen i København. City Afdelingen lagde lokaler til børnenes omklædning, og da de små dansere havde

fået huer, skørter og knæbukser på, var der tid til en rundvisning i City, hvor deres danselærer Lene Haslund arbejder til daglig. På rundturen fik gæsterne lov at prøve H:kon, og både børnene, kunderne og medarbejderne i City glædede sig over besøget.

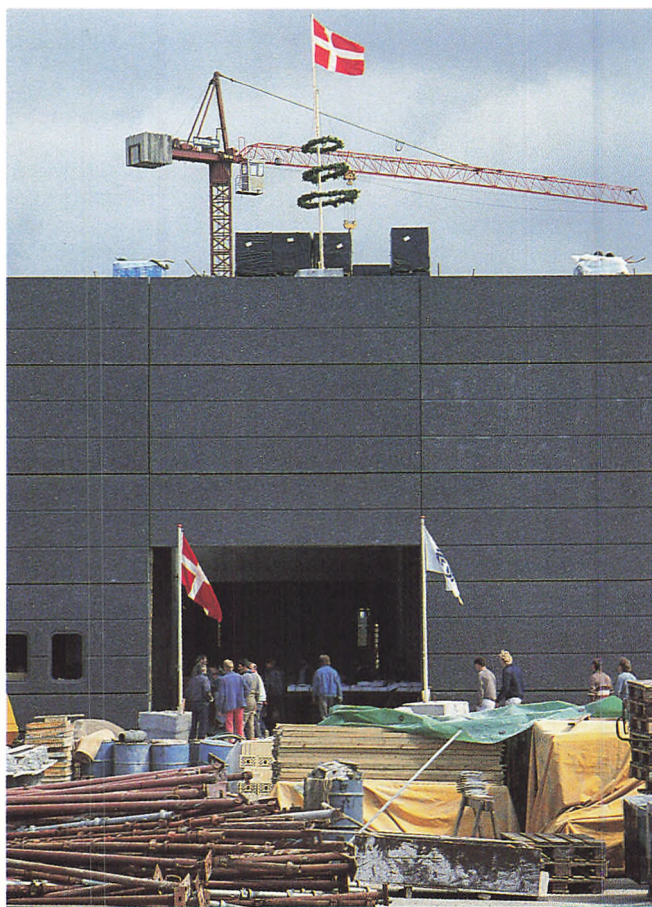
## Familieforgøelse i Ejby

Det seneste medlem af Ejbyfamilien – Ejby III – blev fejret med flag og festtaler, da flere hundrede gæster 6. maj mødte op til rejsegilde i bygningen.

– I har gjort en stor indsats og sørget for at få byggeriet færdigt til tiden, sagde byggeprojektets chef, direktør H. Martensen til de forsamlede bygningshåndværkere,

der i den forgangne vinter kæmpede med snemasser og polarfrost.

Og også de kommunale myndigheder fik tak for deres velvillige og saglige behandling af planerne, der har gjort Handelsbanken til Glostrup kommunes næststørste arbejdsplads med 1300-1400 medarbejdere.



Ejby III holdt rejsegilde i strålende sol.

De testklædte lokedansere havde de store smil fremme under besøget.





## Blodtryk på Kultorvet

Brøndby-spilleren Kent Nielsen var den første, da Kultorv Afdelingen lancerede et nyt tilbud til kunderne: Kom ind og få målt Deres blodtryk. I samarbejde med Hjerteforeningen inviterede banken kunderne og andre interesserede til at få kontrolleret blodtrykket fire eftermiddage i juni og juli.

Mere end en halv million danskere lider af forhøjet blodtryk, og mange af dem

ved det ikke selv. Men ideen bag arrangementet var også at vise, at banken kan bruges til mange forskellige ting, siger bestyrer Leif Albrechtsen fra Kultorv Afdeling.

I forbindelse med sundhedschecket viste afdelingen en vinduesudstilling af cykler før og nu. Både den moderne racer og den gamle væltepeter var repræsenteret, lige som en cykel med stel af træ.



Hjerteforeningens formand, overlæge, dr. med. John Godtfredsen konstaterer, at Kent Nielsens blodtryk er helt i orden.

## 100 år i Løgumkloster

Tiden blev skruet tilbage til 1887, da Handelsbanken i Løgumkloster i foråret fejrede sit 100-års jubilæum.

Dagen blev markeret på mange festlige måder, og bankens personale trak i kostumer fra åbningsåret.



Løgumkloster-filialens medarbejdere lagde vejen om ad kanonfotografen i dagens anledning.

## Jamen, hør – er det ikke ...

Pallesen og Pilmark på verdenssturné? Svaret er nej, selv om de to kjoleklædte herrer ligner til forveksling. Stedet er Ganløse Kro, og inden i festskrudet gemmer sig souschef Kim Storm Petersen fra City/International og Ole Borch, der til daglig

leder City Afdelingens sekretariat.

D'herrer optrådte ved City's årlige skovtur, der i år bl.a. blev markeret med en halv times show. Foruden de to imitatorer kunne deltagerne overvære et modeshow, et »striptease«-nummer samt sang og dans.

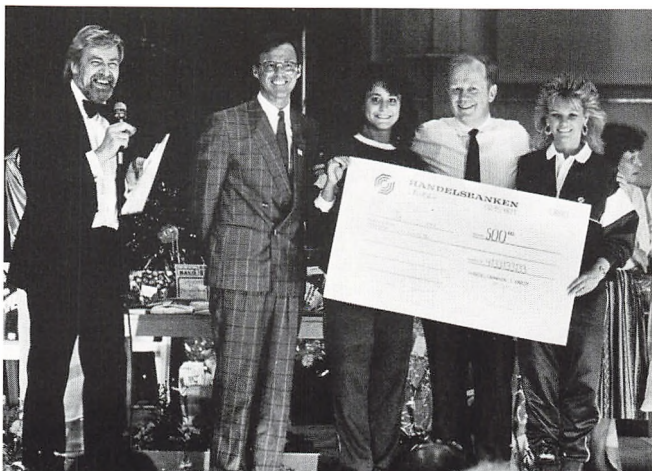


Kim Storm Petersen (lv.) og Ole Borch gav den som Pallesen/Pilmark på scenen i Ganløse Kro.

## Byfest i Farum

Farum Filialen stod for en stor del af underholdningen, da Farum Bytorv i foråret fejrede sin ti års fødselsdag. Banken bidrog med en check på 500 kr. som præmie i festens »grand quiz-konkurrence«, og også H:kon var på stikkerne i dagens anledning. Selv om

den blå elefant fik hård konkurrence af en rigtig levende kamel, flokkedes børnene for at få del i regnen af karameller og balloner, og 800 gæster deltog i fødselsdagsfesten og lodtrækningen om bl.a. to træningsdragter med bankens logo.



Der var en Handelsbank-check på 500 kr. i præmie til vinderen af grand quiz. Fra venstre Ib Andersen fra Centerforeningen, bestyrer Keld Baden fra Farum Filialen og den glade vinder hr. Høyen-Andersen, flankeret af to dansere fra Anne Lise Pedersens Danseskole.



## 5. juni i Californien

Som dansk-amerikanerne traditionen tro hvert år fejrer 4. juli i Rebild Bakker, fejrer danskerne i Californien den danske Grundlovsdag 5. juni.

En lang række medarbejdere i COCOLA deltog i dette års grundlovsfest, der var henlagt til en park i bjergene uden for Los Angeles. Flere end 1000 danskere var med i festlighederne, der

varede hele dagen. Grundlovstalen blev holdt af generalkonsul Henning Christiansen fra general-konsulatet i Los Angeles, og festen fortsatte med dans og musik. Handelsbanken i Los Angeles benyttede lejligheden til at gøre lidt reklame for den gamle bank og medbragte nogle parasoller, der gav god skygge for den stikkende hede.



## Kontakt til Sydkorea

Flere danske virksomheder tog det første skridt på vejen til Det Fjerne Østen, da International Trade Promotion var vært ved et Sydkorea-seminar på Uglemose i foråret. De danske erhvervsfolk kunne bl.a. møde en talstærk sydkoreansk handelsdelegation med landets fhv. energiminister Sun Ki Lee i spidsen.

Ved seminaret blev danskerne præsenteret for Sydkoreas nye økonomiske program, der skal skaffe flere

vestlige investeringer til landet. Sydkoreanerne er især interesseret i dansk mejeri- og skibsværftsindustri. Men deltagerne fik også en grundig instruktion i, hvordan man etablerer sig i det østasiatiske land. Det kræver omhyggelig forberedelse, for koreanerne er skrappe handelsfolk, der ikke viger tilbage for at bruge barske forhandlingsmetoder, fortalte vicedirektør Erik Windfeld-Lund fra Industrirådet.



ITP's seminar om Sydkorea var en succes – både hos danske og sydkoreanske deltagere.

## Masser af forslag i billetkonkurrencen

Konkurrencen om, hvordan vi – i forbindelse med vores samarbejde med Divisionsforeningen – bedst udnytter de 100 billetter, vi har til rådighed til lokal markedsføring ved hver divisionskamp, blev en gevaldig succes.

Over 200 forslag kom ind, og Informations-Afdelingen blev sat på en hård, men spændende prøve med at

udvælge de bedste. Vinderne blev inviteret til at besøge Hovedsædet og kom en tur i Idrætsparken for at heppe på landsholdet i kampen mod Tjekkosllovakiet.

Vindere af konkurrencen blev kolleger fra følgende fire filialer: Rødovre Centrum Afdeling, Silkeborg Filialen, Rønne Filialen og Haarlev Kontoret/Køge.



Et udsnit af vinderne i billetkonkurrencen. Fra venstre bankbetjent Børge Pedersen, Køge Filial, Lars Boldsen,

Preben Brågaard og Torben Trosborg, Silkeborg Filial, samt Birgit Møller fra Haarlev Kontoret/Køge.

## Handelsbanken til OL i Seoul

Betingelserne for, at de danske handicappede topidrætsfolk ved de kommende Olympiske Lege i Seoul kan leve op til de fornemme resultater fra 1984, er nu de bedste tænkelige. I hvert fald hvad den økonomiske side angår. Med vor egen bank som dynamo og OL-sponsor sammen med SAS

og Kreditforeningen Danmark har Dansk Handicap Idrætsforbund nu broderparten af det samlede OL-budget på 2,3 mill. kr. i hus. Det danske hold besatte en fornem 12. plads ved legene i USA i 1984, og denne gang er målet en placering blandt de ti bedste.



Blandt de glade ansigter fotograferet efter underskrivelsen af kontrakten: Informationschef Jess Myrthu, der låner en varm skulder hos verdensmester

i bordtennis for stående, Torben Pehrson, og Ann Howalt fra det goalboldhold, som vandt sølv ved VM i 1986. Forrest Henrik Jørgensen fra atletikholdet.



## PÅ NYE POSTER

Fuldmægtig Steen Fæddersen, Lyngby Afdeling er udpeget til marketingmedarbejder i Lyngby-gruppen pr. 15. februar 1987.

Fuldmægtig John Lønstrup Christensen, Falkoner Afdeling overgår til andet arbejde i afdelingen.

Fuldmægtig Anny Post, Charlottenlund Filialen overgår til andet arbejde i Charlottenlund-gruppen.

Fuldmægtig Niels Elung Rasmussen, Fanø Afdeling overgår til andet arbejde i Esbjerg-gruppen.

Fuldmægtig Kurt Rasmussen, Middelfart Filial er udpeget til ekspeditionsleder samme sted pr. 15. januar 1987.

Fuldmægtig Marianne Duelund, Sølvtorv Afdeling rokerer til Birkerød Afdeling.

Preben Preus, General Manager, London Branch vender tilbage til Danmark den 1. februar 1988, som chef for Charlottenlund Filial.

Chr. Sonnenstein, General Manager, Singapore Branch tiltræder som General Manager i London Branch den 1. december 1987.

Peter F. Christiansen, Representative, Hong Kong tiltræder som General Manager i Singapore Branch pr. 1. september 1987.

Claus Liljeberg, Vice President, New York tiltræder som Representative i Hong Kong pr. 1. juli 1987.

Poul Skals, prokurist Sc/Personale-Afdelingen tiltræder som erhvervskonsulent i Amagerør-gruppen pr. 1. maj 1987.

E. Kent Petersen, Fuldmægtig, Brøndbyøster Afdeling tiltræder Sc/Personale-Afdelingen/ LULU gruppen pr. 1. maj 1987.

Carsten Bahn, fuldmægtig, Vesterport Afdeling tiltræder som erhvervskonsulent i Vesterport-gruppen pr. 1. april 1987.

Jens Carl Kaas, Fuldmægtig, Bredgade Afdeling tiltræder som erhvervskonsulent i Sølvtorv-gruppen.

Ruth Jakobsen, Assistent, Søllerød Afdeling rokerer til Falkoner Afdeling.

Karsten Schmidt, Fuldmægtig, Gladsaxe Afdeling tiltræder som erhvervskonsulent i Herlev Torv-gruppen.

Anne Walentini, Assistent, Nordens Plads Afdeling tiltræder som marketingmedarbejder i Birkerød-gruppen.

Ib Bergkvist Hansen, Fuldmægtig, Dalmose Afdeling rokerer til Slagelse Filialen.

H. C. Nielsen, Filialdirektør, Haderslev Filial tiltræder som erhvervskonsulent i Aarhus-gruppen.

Ole Nør Madsen, Bestyrer, Nørre Tranders Afdeling tiltræder som erhvervskonsulent i Aalborg-gruppen.

Ove Mandrup, Bestyrer, Vigerslev Afdeling tiltræder som erhvervskonsulent i Valby-gruppen.

Niels Enevoldsen, Fuldmægtig, Skodsborg Afdeling tiltræder sin erhvervskonsulent for Lyngby-gruppen.

Arne Steen Lorentzen, Fuldmægtig,

Hostrup Have Afdeling rokerer til City Afdeling og er optaget i bankens lederudviklingsprogram.

Hanne S. Rasmussen, Fuldmægtig, Høng Filial tiltræder nyt job i Slagelse Filial.

Alice E. Gundersen, Fuldmægtig, K.A.S. Afdeling overgår til andet arbejde i Glostrup-gruppen.

Finn Kaae Pedersen, Fuldmægtig, Farum Hovedgade Afdeling overgår til andet arbejde i Birkerød Afdeling.

Karl Danner Olsen, Fuldmægtig, Helsingør Filial overgår til andet arbejde samme sted.

Jane Lewinsky, Fuldmægtig, Havdrup Filialen rokerer til erhvervsgruppen i Rødovre Centrum Afdeling.

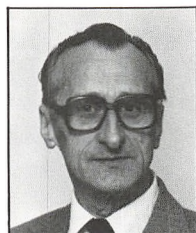
Henrik Jariloft, Bestyrer, Herfølge Filial er udpeget til erhvervskonsulent i Køge-gruppen.

Hanne Andersen, Fuldmægtig, Sct. Jørgen Afdeling rokerer til Køge Filialen pr. 1. september 1987.

Jørn Bjeverskov, Bestyrer, Gyldenløvesgade Afdeling rokerer til International/Network pr. 1. juni 1987.

Peter Kraunsøe, Assistent, DTH Afdeling rokerer til Sc/Organisations-Afdelingen pr. 1. juli 1987.

Bent Ravn, Kontorchef, Investeringer/ Fonds-Afdelingen tiltræder som afdelingschef i Division Finans pr. 1. juni 1987.



1. september  
Fuldmægtig  
Jørgen Ivar Juvre  
City Afdeling



1. september  
Fuldmægtig  
Richard Lund  
Åbenrå Filial



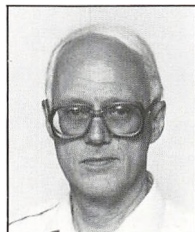
1. september  
Assistent  
Vita Kastberg Friis  
Slagelse Filial



1. september  
Filialdirektør  
Knud Bøgeholdt  
Hirtshals Filial



1. september  
Fuldmægtig  
Elisabeth Hansen  
Århus Filial



16. september  
Prokurist  
H. Trolle-Christensen  
Int/Inkasso



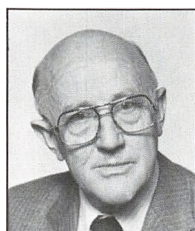
1. september  
General Manager  
Preben Preus  
London Branch



3. september  
Assistent  
Birgit Navarro  
St. Kongensgade Afdeling



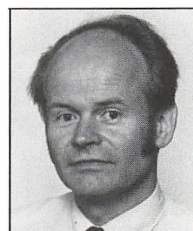
1. oktober  
Assistent  
Elga Antonsen  
Int/Inkasso



1. oktober  
Kontorchef  
Svend Møller  
Amagerør Afdeling



3. september  
Fuldmægtig  
Poul Brink Christensen  
Østerbro Afdeling



3. september  
Prokurist Henning  
Grønbech Petersen  
Inv/Depot og Forvaltning



27. oktober  
Afdelingsdirektør  
Børge West  
Sølvtorv Afdeling



15. september  
Bankbetjent  
Bjarne Manniche Jensen  
Helsingør Filial



1. oktober  
Assistent  
Ragna Krogh Jensen  
Hjørtespriag Afdeling

Henning Kristensen, Kontorchef, Investeringer/ Fonds-Afdelingen udnævnt til chef for Investeringer/Fonds-Afdelingen.

Poul Brink Christensen, Fuldmægtig, Østerbro Afdeling rokerer til anden tjeneste i Østerbro Afdeling.

Karin Hansen, Fuldmægtig, Lyngby Storcenter Afdeling optaget i bankens Lederudviklingsprogram.

Assistent Jeanette Pia Staxen, Grøndals Afdeling udpeget til marketingmedarbejder i Falkoner-gruppen pr. 15. maj 1987.

Fuldmægtig Lisbeth Pedersen, Østergade Afdeling tiltræder som personale-konsulent i Personale-Afdelingen pr. 22. maj 1987.

Fuldmægtig Torben Ruberg, Køge Filial konstitueret som bestyrer i Østergade Afdeling pr. 13. maj 1987.

Personalekonsulent Kim Madsen, Personale-Afdelingen udpeget til erhvervskonsulent i Birkerød-gruppen pr. 1. august 1987.



**Pens. prokurist Willy Poulsen**

Den 4. maj 1987 døde pensioneret prokurist Willy Poulsen uventet på vej til sit hjem efter et ærinde i byen. Dermed mistede Århus Filialen en af de kolleger, der havde været med til at præge filialen gennem en lang årrække.

Willy Poulsen blev ansat i banken 1. maj 1946 efter uddannelse i Banken for Skanderborg og Omegn. Indtil pensioneringen 31. december 1984 gjorde Willy Poulsen næsten udelukkende tjeneste inden for udlandsområdet. Hans gode sprogkundskaber kom i høj grad til udnyttelse inden for dette felt, og hans livlige gemyt skaffede ham mange venner i bankens kundekreds såvel som blandt den store skare af kolleger i hele Århus-området, som hans speciale gav kontakt til.

I 1967 gennemførte Willy Poulsen et udlandsophold i Vereinsbank i Hamburg, hvor han udover det faglige fik en bred vennemæssig blandt tyske kolleger - en vennekreds, som han bevarede til sin død.

I den forholdsvis korte periode Willy Poulsen fik som pensionist, følte vi, der mødte ham, at han levede en fuldkommen lykkelig tilværelse med en mængde gøremål sammen med fru Ellen i hjemmet i Vejlbj, og vi vil savne hans hyggelige besøg i banken.

Æret være hans minde

L.V.

**Pens. assistent Grethe Schouby Nielsen**

Efter kort tids sygdom døde assistent Grethe Schouby Nielsen 22. maj 1987. Fru Schouby blev efter studentereksamen ansat i Handelsbanken i 1938, men som så mange af sine jævnaldrende kvindelige kolleger i den periode måtte hun være hjemmegående husmoder i en årrække, og hun forlod banken i 1946. Hun blev genansat i 1970, og som i første periode havde hun hovedsageligt sit virke i Hovedsædet/City Afdelingens udlånssektor, indtil hun gik på førtidspension i 1984.

Grethe Schouby var fagligt særdeles dygtig, vidende og meget flittig, hvilket kombineret med stor arbejdsdisciplin og loyalitet bevirkede, at hun blev en meget skattet medarbejder. Hun reklamerede ikke for sig selv i banken og angiede ikke efter popularitet, men i det stille var hun ofte til stor støtte for kolleger og venner, som i vanskelige stunder havde hjælp behov. I familien og i vennekredsen følte hun sig tryk, og sammen med sin mand, mangeårig bestyrer af Svaneølle Afdelingen, Gunnar Schouby Nielsen, dyrkede hun sin alsidige interesser, bl.a. teater, litteratur og udlandsrejser. Men også tidens samfundstørhold optog hende i høj grad. Havde Grethe Schouby Nielsen haft mulighed for et ubrudt ansættelsesforhold, havde hun med sin intelligens, viden og entusiasme haft store chancer for en karriere i banken.

S.W.

**Prokurist Jørgen Rydahl**

Den 4. maj 1987 afgik vor afholdte kollega, prokurist Jørgen Rydahl, ved døden - kun 54 år gammel.

Jørgen Rydahl voksede op i Helsingør og blev efter skoletiden ansat som bankelev i Nordsjællands Bank. I 1970 blev Nordsjællands Bank overtaget af Handelsbanken, som hurtigt fik øje for Jørgen Rydahls evner.

Som markeds konsulent udfoldede han sin iderigdom og kreativitet, især i det københavnske enhedsnet, lige som han i 15 år var knyttet til bankens Uddannelses-Afdeling som instruktør. I 1976 vendte han hjem til Helsingør, hvor han blev filialens meget aktive ekspeditionsleder.

Jørgen Rydahl havde en stor kontakthænde, både inden for banken og til det lokale liv i sin hjemby. Han var en aktiv idrætsmand inden for håndbold, fodbold og badminton og lagde mange kræfter og megen fritid i klubarbejdet. I 1985 blev han æresmedlem af Helsingør Skytte- og Idrætsforening og tog sig også tid til en aktiv indsats i Lions, lige som han var bestyrelsesmedlem i byens fjernvarmeselskab.

Jørgen Rydahl formåede som praktisk bankmand at efterleve de positive holdninger og forretningsmæssige principper, som var elementer i hans undervisning på Uglemose og Stavby Skov. Kollegerne i Helsingør og alle, han kom i berøring med, vil mindes Jørgen Rydahls optimisme og spirende livsglæde. Æret være hans minde.

I.P.A.

**Pens. kontorchef Christian Nissen**

Det var med vemod, vi modtog meddelelsen om pensioneret kontorchef Christian Nissens død 19. marts 1987.

Christian Nissen, som var født i 1905, blev ansat i banken i 1923 og begyndte sin karriere i Tønder Filial. Senere kom han til Åbenrå Filial og Esbjerg Filial, hvor han i årene 1940 til 1945 var revisor - et arbejde han fortsatte med i Rønne Filial fra 1945 til 1950.

Fra 1950 til sin pensionering i 1973 virkede han som revisor i København, hvor hans daglige arbejde omfattede en stor del af bankens afdelinger og filialer i hele landet.

Vi, som arbejdede sammen med ham, lærte ham at kende som et varmt og pligtopfyldende menneske og en god kollega - både i og uden for Intern Revision. Æret være hans minde.

C.L.

**Pens. fuldmægtig Ellen Christine Nielsen**

Med sorg modtog vi meddelelsen om, at Ellen Nielsen, »Kathrine«, efter længere tids alvorlig sygdom var afgået ved døden 24. april 1987, i en alder af 66 år.

Vi lærte Ellen at kende som et samvittighedsfuldt og pligtopfyldende menneske. Hun havde et lyst sind og et dejligt væsen, og hun var derfor meget velldt blandt kolleger. Mange i hendes bekendtskabskreds nød godt af hendes store hjælpsomhed.

Ellen havde flere interesser. Her skal nævnes hendes varme interesse for det franske sprog, som hun kom til at mestre helt godt. Hun bekostede selv et par ophold på nogle af de kendte sprogskoler i Frankrig. Naturen og ikke mindst fuglelivet stod hendes hjerte nær. Hun deltog i flere ture - såvel her i landet som i Sverige - for at opleve fuglene i deres rette omgivelser. Æret være hendes minde.

Pigerne fra Kreditkontoret

**Pens. fuldmægtig Helge M. Otzen**

Helge M. Otzen blev pensioneret for 15 år siden, og normalt ville der ikke være mange i Gammeltorv Afdelingen, der ville kende ham i dag. Men det sørgede Helge selv for, ikke blev tilfældet. Med sit sprudlende humør og medfødte talent som festtaler gjorde han som repræsentant for pensionisterne ved den årlige personalefest sit til, at de, der ikke kendte ham, når de kom, vidste, hvem han var, når de gik.

Privat var Helges altoverskyggende interesse arkæologien. Ikke alene læste han næsten alt tilgængeligt materiale, men han deltog også selv aktivt i udgravninger rundt omkring i landet. Kort før jul høstede hen enormt bifald for et foredrag i Dragør Borgerforening om det gamle Dragør.

Helge Otzen var en stor personlighed og for os, der kendte ham godt, vil han efterlade et dybt savn. Æret være hans minde.

O.C.

**Pens. bestyrer E. Teilmann Sørensen**

Pensioneret bestyrer Ejnar T. Sørensen, Juelsminde Filialen, er i en alder af 80 år afgået ved døden 16. maj 1987 efter flere års svær sygdom.

Ejnar Sørensen blev ansat i banken i 1933 og overtog efter få år ledelsen af det daværende Juelsminde Kontor. I 1954 udnævntes han til bestyrer, en stilling han bestred med dygtighed og pligtfølelse, til han gik på pension i 1973.

Med sin rolige og venlige væremåde var han velldt blandt kunderne, og vi, der arbejdede sammen med ham, husker ham som en afholdt kollega med store menneskelige egenskaber og en aldrig svigtende interesse for sine medarbejdere.

Æret være hans minde.

**Pens. fuldmægtig Peter Jacobi**

Pensioneret fuldmægtig Peter Jacobi, Inkasso-Afdelingen, døde 10. april 1987, 87 år gammel.

P.J. blev ansat i Handelsbanken i Tønder i 1920, og i 1929 kom han til filialen i Åbenrå, hvor han var til 1946. Herfra kom han til Hovedsædet, hvor han i kort tid gjorde tjeneste i Valuta-Afdelingen. Derfra blev han overflyttet til Inkasso-Afdelingen, hvor han var ansat til sin pensionering i 1966.

P.J. var en god og hjælpsom kollega, der gik meget ind i sønderjysk kultur og sønderjyske anliggender i det hele taget.

Efter pensioneringen flyttede han og fru tilbage til Åbenrå, hvor han var opvokset.

H. Trolle-Christensen

**Pens. bankbetjent Niels Ejnar Ørsted**

Den 13. april 1987 afgik pensioneret bankbetjent Niels Ejnar Ørsted ved døden, 82 år gammel.

Niels Ejnar Ørsted startede sin gerning i banken i 1936 som vicevært i bankens nye ejendom på Vesterbrogade 10. I 1949 blev han tillige ansat som portvagt i Hovedsædet, og i begyndelsen af 60'erne blev han ved siden af viceværtjobbet bankbetjent i Vesterport Afdelingen.

Niels E. Ørsted - der blev pensioneret 1.3.1972 - var en stille og rolig kollega, der pligtopfyldende passede sit arbejde i banken.

Han vil blive mindet som en god og afholdt kollega.

JL/JP





## Pens. filialdirektør Oskar Simonsen

Den 28. marts 1987 afgik pensioneret filialdirektør Oskar Simonsen ved døden efter nogen tids tiltagende sygdom, 73 år gammel.

Oskar Simonsen havde lune og holdt af sin egn, hvilket kom til udtryk på mange måder. Han var fra Stormsgård i Ravsted, og sammen med sin hustru, der er ud af den kendte sønderjydske H.P. Hansenslægt, var det naturligt for ham at gå ind i det nationale og kulturelle arbejde.

Oskar Simonsen blev ansat i Sønderborg Filialen i 1930. Han tiltrådte som bogholder og souschef i Tønder Filialen i 1947, og i 1954 blev han udnævnt til direktør samme sted. Han trak sig tilbage som 60-årig i 1974 og fik i sit virksomme otium lejlighed til at rejse og beskæftige sig med sine interesser.

Velovervejet og med grundighed løste »Simon«, som han altid blev kaldt af sine mange venner, de mange opgaver, han påtog sig i sit flittige livsvirke.

Humør og hjælpsomhed prægede hele Oskar Simonsens livsgerning.

Æret være hans minde.

H.J.L.



## Assistent Aase Nis-Hansen

Det var med stor sorg, vi modtog meddelelsen om, at fru Aase Nis-Hansen var afgået ved døden 17. juni 1987, kun 57 år gammel.

Blandt personalet kendte vi ikke navnet Aase Nis-Hansen. Hun fik meget hurtigt kælenavnet »Nisse-mor«, og ofte kaldte kunderne hende også ved dette navn. »Nisse-mor« blev ansat i den daværende Kjøge Bank 1. august 1969, da hun startede i vor indlånsafdeling. Senere blev hendes domæne multidata samt pasning af omstillingsbordet. Begge dele passede hun med stor omhu og dygtighed, og det var ikke for ingenting, at hun blandt Køges erhvervsdrivende blev regnet for en af byens bedste multidata-eksperter.

»Nisse-mor« var altid venligheden selv. Samtidig hun utroligt hjælpsom, og det satte både kunder og personale stor pris på. Hendes strålende humør smittede af på os alle.

Æret være hendes minde.

B.A.M.



## Pens. fuldmægtig Emil Hansen

Den 20. juni 1987 afgik pensioneret fuldmægtig Emil Hansen ved døden, 85 år gammel.

Emil Hansen startede i banken i 1918 og arbejdede i forskellige afdelinger i Hovedsædet, herunder Revisionen fra 1934 til 1946, da han flyttede til Varde. Der fungerede han som intern revisor indtil pensioneringen ved udgangen af 1968. Emil Hansen var en respekteret kollega med egne meninger, og han var i en lang årrække en god tillidsmand for sine kolleger. Han vil blive husket som et selskabsmenneske, der elskede at foredrage en vise. Han var selv en meget aktiv forfatter, der skrev lystige viser - ofte med en vis ironi. Emil Hansen var et naturmenneske, der elskede at gå lange lure, og lige til det sidste så vi ham vandre med den karakteristiske blomst i knaphullet.

Æret være hans minde.

H.M.

## ELEVER UDNÆVNT TIL ASSISTENTER

Pr. 19. januar 1987

Susanne Beck-Hansen, Vojens Filial

Pr. 30. januar 1987

Susie Bengtsen, Rønne Filial  
Pia Bork, Brøndby Strand Afdeling  
Janni Grønbech, Tønder Filial  
Henriette Haagensen, Brønshøj Afdeling  
Dorte Kjær, Hasle Afdeling  
Jørgen Engedal Larsen, Langenæs Afdeling  
Peter Kragh Leer, Skagen Filial  
Annette D. Lund, Holte Afdeling  
Lisbeth Houmann Pedersen, Brøndbyvester Afdeling  
Lone Pleth, Brabrand Afdeling  
Claus M. Pollas, Grøndals Afdeling  
Karin K. Hornshøj Poulsen, Gentofte Filial

Pr. 10. marts 1987

Henrik Østergren, Nørrebro Afdeling  
Jesper F. Adamsen, Vigerslev Afdeling  
Caroline Adolph, Køge Filialen  
Anette Hammeken, Ballerup Afdeling  
Martin Hansen, Vangede Afdeling  
Tina Klokholm, Jægersborg Alle Afdeling  
Inge-Lise Kristiansen, Kulturv Afdeling  
Birgitte Majlund Pedersen, Viby Afdeling  
Jakob B. Petersen, Nordhavn Afdeling  
Steen Bo Rasmussen, Bredgade Afdeling  
Claus Rosenfeldt, Rødovre Centrum Afdeling

Pr. 17. marts 1987

Jan Brian Christiansen, Strandmarks Afdeling  
Lars Chr. Hansen, Rødovre Centrum Afdeling  
Stig Harpsøe Hansen, Islands Brygge Afdeling  
Heidi Irene Larsen, Køge Filial

Pr. 29. april 1987

Anette Keell Jessen, Skagen Filial  
Anne Dilling, Søborg Afdeling  
Annette Agerskov, Viborg Filial  
Ditte Bentsen, Hellerup Afdeling  
Frank Telen, Ishøj Afdeling  
Henrik E. Lundgaard, Sønder Boulevard Afdeling  
Henrik Ege Olsen, Kalundborg Filial  
Jan M. Daucke, Ordrup Afdeling  
Jesper Grande Jensen, Lindevangs Afdeling  
John Ellehammer, Sorgenfri Afdeling  
Juan Peter K. Sørensen, Inv./Fonds  
Kathrine H. Schiødt, Frederikssund Filial  
Leise Neel Petersen, Sundby Afdeling  
Lone Møller, Hjortespri Afdeling  
Niels Eric Klausen, Brøndby Øster Afdeling  
Per Lund-Hansen, City Afdeling  
Pernille Lund, Hellerup Afdeling  
Peter Gaede, Skovshoved Afdeling  
Steen Rasmussen, Gl. Kongevej Afdeling  
Tim Rose, Hørsholm Filial  
Tine Frykman Hansen, Sl. Kongensgade Afdeling

## PENSIONERINGER

Pr. 1. marts 1987

Direktør H.C. Bang, Direktionen

Pr. 1. marts 1987

Assistent Inga Jakobsen, Int./Udlandsbogholderiet

Pr. 1. marts 1987

Filialdirektør Th. Villadsen, Varde Filial

Pr. 1. april 1987

Afdelingsdirektør Kaj Christiansen, Herlev Torv Afdeling

Pr. 1. maj 1987

Direktør Mogens Dyhr, Division International  
Assistent Ruth Lemholt, City Afdeling  
Fuldmægtig Egon W. Linde, Viborg Filial  
Prokurist John Lund, Sc/Afregning Danmark  
Fuldmægtig Jørgen Neergaard, Sc/Handels-Afdelingen  
Prokurist Knud Højholt Sørensen

Pr. 1. juni 1987

Systemprogrammør Torben Jensen, Sc/EDB/  
Centralt Software  
Assistent Lizzi Krona, Sc/Handels-Afdelingen/  
Distribution  
Assistent Gerda Nielsen, Gammel Kongevej Afdeling  
Assistent Gudrun Oswald, Sc/Handels-Afdelingen  
Filialdirektør Eigin Wulff, Korsør Filial

Pr. 1. juli 1987

Bestyrer Kaj Sørensen, Nordborg Filial

Pr. 1. oktober 1987

Filialdirektør Erik Hansen, Skagen Filial

## 85

28. september

Pens. bestyrer Hans Mortensen, Herlev Torv Afdeling  
Frederiksborgvej 230, 2400 København NV

## 80

5. oktober

Pens. Poul S. Kold, Åbenrå Filial  
Falkoner Alle 58 A, 2th, 2000 Frederiksberg

## 75

19. oktober

Pens. fuldmægtig Hans Børge Buttenschøn,  
Søndre/Århus Afdeling  
Lindhøjvej 5, Vistoft, 8420 Knebel

## 70

1. september

Pens. Gerda Markussen, Næstved Filial  
Mosevej 2, 4700 Næstved

15. september

Pens. Erik Vagn Nielsen, Investeringer  
7 Harestock Close, Winchester S022 6NP

30. september

Pens. fuldmægtig Svend Jönsson, City Afdeling  
Søbyvej 21, 2650 Hvidovre

8. oktober

Pens. bestyrer Gunnar Schouby Nielsen,  
Svanemølle Afdeling  
Gadevangen 3, 2800 Lyngby

30. oktober

Pens. Inger-Margrethe Wendelbo, City Afdeling  
Rebæk Alle 4, 2650 Hvidovre

## 60

8. september

Filialdirektør Erik Hansen, Skagen Filial

17. september

Fuldmægtig Birgit Rosenlund,  
Inv./Depot og Forvaltning

15. oktober

Assistent Gerda Nielsen, Køge Filial

26. oktober

Fuldmægtig Ib Simbold, Int./Internationale betalinger

## 50

3. september

Assistent Inge Marie Knoth, Odense Filial

5. september

Anny Lisa Hansen, Sc/Afregning Danmark

9. september

Filialdirektør Jens Juul, Struer Filial

15. september

Assistent Bente Jensen, Århus Filial

21. september

Fuldmægtig Else Petersen, Rødovre Centrum Afdeling

21. september

Kassere Bent Müller Nielsen, Rønne Filial

29. september

Assistent Ulla Larsen, DK/Erhvervsafdelingen

2. oktober

Tove Sunn Pedersen, Lilletorv Afdeling/Århus

8. oktober

Jens W. Agger, Int./Remburs

17. oktober

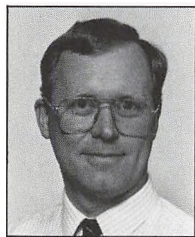
Fuldmægtig Erik Madsen, Amagertorv Afdeling

30. oktober

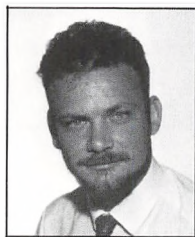
Fuldmægtig Ole Bjerre, Søndergade Afdeling/Struer



# UDNÆVNELSER



Fuldmægtig Arne H. Petersen (38), Kolding Filial til prokurist pr. 15. januar 1987



Assistent Kim Bentin (32), Division Danmark/Erhverv/Udvikling og Markedsføring til fuldmægtig pr. 1. februar 1987



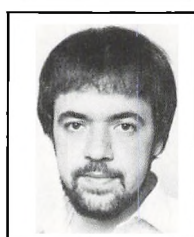
Assistent Henrik Hansen (25), Division Danmark/Erhverv/Udvikling og Markedsføring til fuldmægtig pr. 1. februar 1987



Systemprogramør Thorkil Lentz (33), Sc/EDB/Centralt Software til chefprogrammør pr. 1. februar 1987



Systemkonstruktør Per Østergaard Pedersen (40), Sc/EDB/Produktion til chefplanlægger pr. 1. februar 1987



Assistent Karsten Juhl Kristensen (32), Borups Alle Afdeling til fuldmægtig samme sted pr. 1. februar 1987



Prokurist Tage Bauer (43), Int./Ledelse og Sekretariat til kontorchef for International/Sekretariat pr. 1. februar 1987



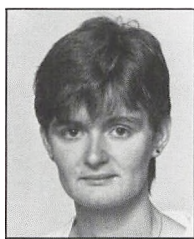
Fuldmægtig Annettelie Frank Olesen (34), Division Danmark/Ald.- og Filialrelationer til prokurist og chef for Division Investeringer/Fonds Udland/Afvikling pr. 9. februar 1987



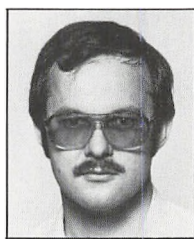
Fuldmægtig Birgit Larsen (35), Gentofte Filial til fagleder i Ballerup Afdeling pr. 15. februar 1987



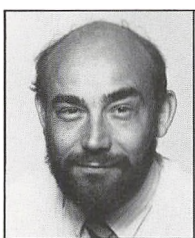
Assistent Jeanet Kirling Bohnsen (30), City Afdeling til fuldmægtig pr. 15. februar 1987



Assistent Joan Theil Nielsen (24), Rødovre Centrum Afdeling til fuldmægtig/ekspeditionsleder Nordhavn Afdeling pr. 16. februar 1987



Assistent Jørgen Berthelsen (34), Slagelse Filial til fuldmægtig/souschef i Gørlev Filial pr. 16. februar 1987



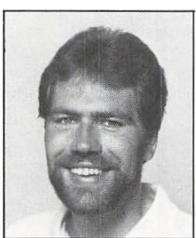
Bestyrer Jørn Lørich (41), Holmbladsgade Afdeling til bestyrer i Hovedbanegård Afdeling pr. 1. marts 1987



Fuldmægtig Torsten Wendel-Hansen (39), Odense Filial til souschef i Skibhus Afdeling pr. 1. marts 1987



Assistent Robin Eriksen (27), Kulturv Afdeling til fuldmægtig og fagleder i Albertslund Afdeling pr. 1. marts 1987



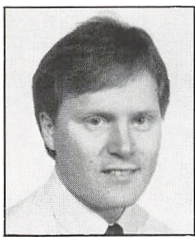
Assistent Erik Eielskov Sørensen (31), Vejle Filial til fuldmægtig/ekspeditionsleder samme sted pr. 1. marts 1987



Fuldmægtig Peter Bendixen (37), Int./Ledelse og Sekretariat til prokurist samme sted pr. 1. marts 1987



Assistent Eva Helt Nielsen (37), Gammeltorv Afdeling til fuldmægtig samme sted pr. 1. marts 1987



Assistent Claus Juel Hansen (29), Hammelstrupvej Afdeling til fuldmægtig/souschef i Folehave Afdeling pr. 1. marts 1987



Fuldmægtig Niels Stig Jensen (34), City Afdeling til souschef i Rådhusplads Afdeling pr. 1. marts 1987



Systemkonstruktør Per Hommelgaard (41), Sc/Organisations-Afdelingen til chefplanlægger samme sted pr. 1. marts 1987



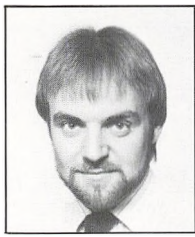
Systemkonstruktør Per Bo Rasmussen (30), Sc/Organisations-Afdelingen til chefplanlægger samme sted



Fuldmægtig Niels Grimmig Christensen (33), Division Finans til prokurist pr. 1. marts 1987



Assistent Anny Ravn (51), Division Finans/Likviditetsstyring til fuldmægtig pr. 1. marts 1987



Assistent John Nyhøj Christensen (26), Ringe Filial til fuldmægtig samme sted pr. 1. marts 1987



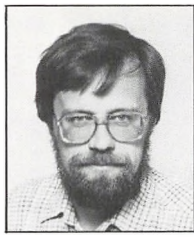
Bestyrer Ib Møller Jensen (37), Karup Filial til filialdirektør i Nyborg Filial pr. 15. marts 1987



Fuldmægtig Ruth Møberg (41), Lyngby Afdeling til ekspeditionsleder samme sted pr. 15. marts 1987



Fuldmægtig Erling Godsk Hansen (41), Viby Afdeling til bestyrer af Langenæs Afdeling pr. 15. marts 1987

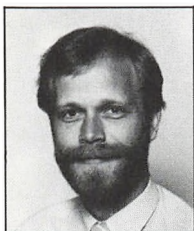


Fuldmægtig Søren Vildbrad Pedersen (38), Rantzægade Afdeling til bestyrer af Tagensvænge Afdeling pr. 15. marts 1987



Fuldmægtig Henrik P. Erlandsen, (27), Int./Korrespondent Relationer til regionalchef samme sted pr. 1. april 1987

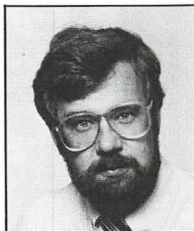




Fuldmægtig Einer Kent Petersen (33), Brøndbyvester Afdeling til prokurist og gruppeleder i Personale-Afdelingen pr. 1. april 1987



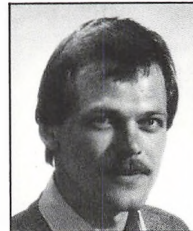
Kontorchef Finn Rohde (41), Division Investeringer/Depot og Forvaltning til afdelingsdirektør i Herlev Torv Afdeling pr. 1. april 1987



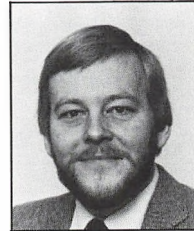
Bestyrer Bjarne Wiegandt (42), Frederikssundsvej Afdeling til erhvervskonsulent i Nørrebro Station-gruppen pr. 1. april 1987



Assistent Martin Askgaard (28), Los Angeles Branch til fuldmægtig samme sted pr. 1. april 1987



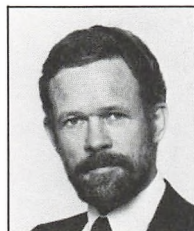
Assistent Bjarne Olander (30), Epergærde Filialen til ekspeditionsleder i Rungsted Filialen pr. 1. april 1987



Fuldmægtig Ole Høeg (39), City Afdeling til prokurist samme sted pr. 1. april 1987



Fuldmægtig Aage P. Timm (37), Gladsaxe Afdeling til souschef i Godthåb Afdeling pr. 1. april 1987



Kontorchef John Dam (47), Danmark/Aldelings og Filialrelationer til chef for Depot og Forvaltning/Investeringer pr. 1. april 1987



Assistent Birthe Rasmussen (37), International/Remburs til fuldmægtig samme sted pr. 1. april 1987



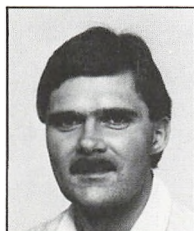
Assistent Per Henrik Jensen (26), International Remburs til fuldmægtig samme sted pr. 1. april 1987



Fuldmægtig Mette Friis (28), Rødovre Centrum Afdeling til ekspeditionsleder i Falkoner Afdeling pr. 1. april 1987



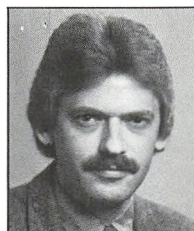
Bestyrer Verner Nymark Hansen (39), Oddervej Afdeling til prokurist/souschef i Lilletorv Afdeling pr. 1. april 1987



Assistent Flemming Westergaard (32), Kolding Filialen til fuldmægtig/daglig leder i Søndre Afdeling/Kolding pr. 1. april 1987



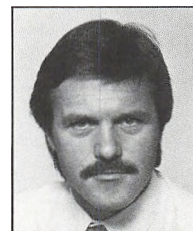
Fuldmægtig Dan Petersen (39), International/Remburs til prokurist samme sted pr. 1. april 1987



Fuldmægtig Knud Harder Andersen (34), Fuengirola til prokurist samme sted pr. 1. april 1987



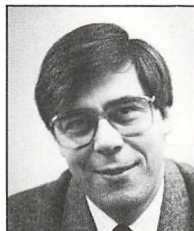
Bestyrer Ole Christensen (43), Rungsted Filial til bestyrer i Lyngby Storcenter Afdeling



Bestyrer Allan Jørgen Jensen (37), Ordrupvej Afdeling til prokurist og erhvervskonsulent i Charlottenlund-gruppen pr. 1. april 1987



Kontorchef Frede Hemmingsen (59), Division Int./Remburs til prokurist pr. 1. april 1987



Kontorchef Erik Damgaard (42), Herning Filial til bestyrer i Vestervang Afdeling pr. 1. april 1987



Fuldmægtig Dirch Petersen (30), Division Int./Arbitrage til prokurist pr. 1. april 1987



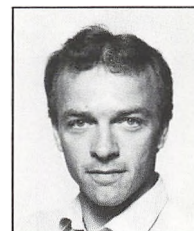
Filialdirektør N. T. Bundgaard (45), Grenå Filial til filialdirektør i Silkeborg Filial pr. 1. april 1987



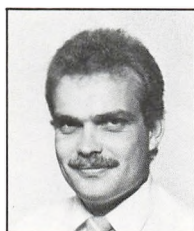
Assistent Birthe Hansen Nykjær (31), Munkebo Filial til fuldmægtig samme sted pr. 1. april 1987



Assistent Laila Toft (42), Holbæk Filial til fuldmægtig samme sted pr. 1. april 1987



Assistent Jonny Axelsen Hansen (32), Hjællesevej Afdeling til fuldmægtig samme sted pr. 1. april 1987



Assistent Niels Albech Fogt (29), Nyborg Filial til fuldmægtig samme sted pr. 1. april 1987



Assistent Marianne Blem-Jensen (36), Intern Revision til fuldmægtig pr. 1. april 1987



Assistent Michael Holkenfeldt (33), Intern Revision til fuldmægtig pr. 1. april 1987



Assistent Peter Philip Brauner (32), Kølvrå Filial til fuldmægtig pr. 1. april 1987

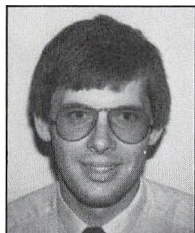


Assistent Herdis I.E. Stephansen (40), Karup Filial til fuldmægtig pr. 1. april 1987



Systemkonstruktør Ole Breiting (38), Sc/Organisations-Afdelingen

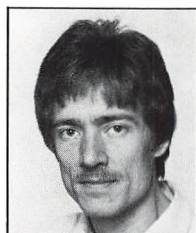




Fuldmægtig Peder Kristian Pedersen (32), Rødovre Centrum Afdeling til prokurist pr. 1. april 1987



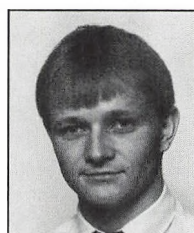
Bestyrer Mogens Jensen (35), Hasle Afdeling til Filialdirektør i Fredericia Filial pr. 1. april 1987



Fuldmægtig Jørgen Rasmussen (37), Intern Revision til afdelingschef pr. 1. april 1987



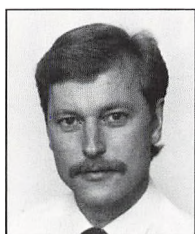
Fuldmægtig Finn Kjærsgaard Larsen (32), Gammel Kongevej Afdeling til prokurist/erhvervs-konsulent i Falkoner-gruppen pr. 1. april 1987



Assistent Jan Baungaard (28), Odense Filial til fuldmægtig/souschef i Skibhus Afdeling pr. 8. april 1987



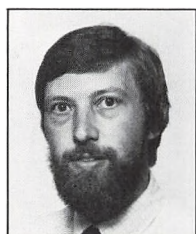
Assistent Gurli Sønderby Thomsen (34), Strandmarks Afdeling til fuldmægtig/ekspeditionsleder pr. 15. april 1987



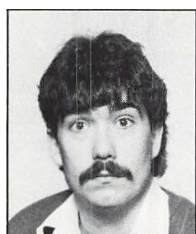
Fuldmægtig Ivar Højlund Aschenbrenner (36), Danmark/Erhverv/ Udvikling og Markedstøring til erhvervskonsulent i Helsingør-gruppen pr. 15. april 1987



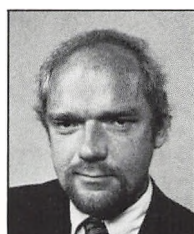
Fuldmægtig Susanne Bruun (30), Trane-gårdsvej Afdeling til ekspeditionsleder i Gentofte Filialen pr. 15. april 1987



Prokurist Simon Søndergaard (36), Grindsted Filial til bestyrer i Fanø Filial pr. 15. april 1987



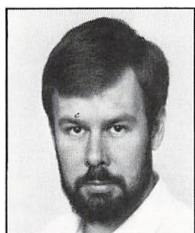
Assistent Steen Michael Dahrup (29), Nordens Plads Afdeling til fuldmægtig/ekspeditionsleder i Sølvtorv Afdeling pr. 15. april 1987



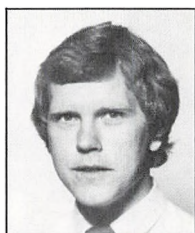
Bestyrer Hans-Jørgen Messerschmidt (42), Bellahøj Afdeling til bestyrer i Frederikssundsvej Afdeling pr. 15. april 1987



Fuldmægtig Jørgen P. Villumsen (43), St. Kongensgade Afdeling til bestyrer i Holmbladsgade Afdeling pr. 15. april 1987



Fuldmægtig Karl Døssing (35), Grøndals Afdeling til souschef i Brøndbyvester Afdeling pr. 15. april 1987



Bestyrer Flemming Gad (32), Høring Afdeling udnævnt til souschef i Viby Afdeling pr. 1. maj 1987



Fuldmægtig Flemming Christiansen (37), Lyngbyvej Afdeling til bestyrer i Rungsted Filial pr. 1. maj 1987



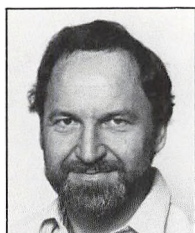
Fuldmægtig Kirsten Ketelsen (41), Birkerød Afdeling til ekspeditionsleder i Bredgade Afdeling pr. 1. maj 1987



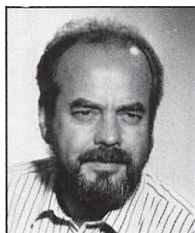
Assistent Grethe Askov (44), Hornbæk Filial til fuldmægtig/daglig leder i Søllerød Afdeling



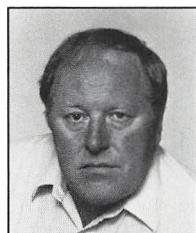
Assistent Finn Winther Pedersen (28), Oddervej Afdeling til fuldmægtig og bestyrer samme sted pr. 1. maj 1987



Maskinkonsulent Ralf Månsson (47), Sc/Handels-Afdelingen til fuldmægtig pr. 1. maj 1987



Maskinkonsulent Bent Kehler (49), Sc/Handels-Afdelingen til fuldmægtig pr. 1. maj 1987



Assistent N.F. Vestergaard Jensen (50), Sc/Handels-Afdelingen til fuldmægtig pr. 1. maj 1987



Assistent Bente Johansen (31), Nykøbing Falster Filial til fuldmægtig pr. 1. maj 1987



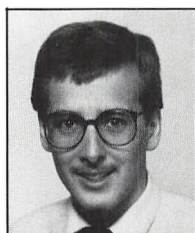
Assistent Anne Margrethe Jensen (45), Aarhus Filial til fuldmægtig pr. 1. maj 1987



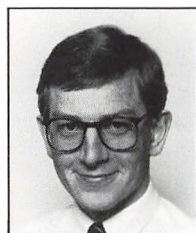
Assistent Bjarne Pedersen (38), Charlottenhøj Afdeling til fuldmægtig pr. 1. maj 1987



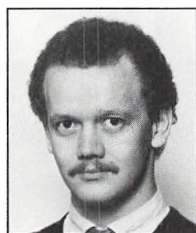
Assistent Anette Trier Rasmussen (30), Frederiksbjerg Afdeling til fuldmægtig pr. 1. maj 1987



Assistent Per Højsgaard (26), Hasle Afdeling til fuldmægtig pr. 1. maj 1987



Assistent Ulrich Rosenquist (27), International/Arbitrage til fuldmægtig pr. 1. maj 1987



Assistent Kurt Hangaard (25), International/ Arbitrage til fuldmægtig pr. 1. maj 1987



Assistent Jeanette Wulffeld (37), Nordens Plads Afdeling til ekspeditionsleder samme sted pr. 15. maj 1987



Fuldmægtig Lis Løvenkrands (31), Charlottenlund Filial til ekspeditionsleder samme sted pr. 15. maj 1987





Fuldmægtig Thorkild M. Christensen (36), Aalborg Filial til bestyrer i Nørre Tranders Afdeling pr. 15. maj 1987



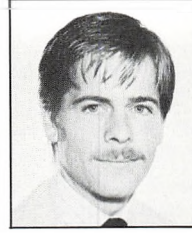
Assistent Birthe Fasdal (31), Viby Afdeling til fuldmægtig/fagleder samme sted pr. 15. maj 1987



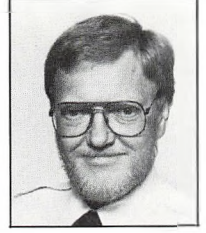
Fuldmægtig Svend Heding Nielsen (34), Byskovpark Afdeling til daglig leder af Dalmose Afdeling pr. 15. maj 1987



Fuldmægtig Peter Ståhlhut (28), Brøndbyøster Afdeling til bestyrer i Grøntorv Afdeling pr. 15. maj 1987



Assistent Claus Hulgaard (28), City Afdeling til fuldmægtig og souschef i Skovshoved Afdeling pr. 15. maj 1987



Kontorchef Gunnar Aabing (44), Esbjerg Filial til filialdirektør i Grenaa Filial pr. 15. maj 1987



Assistent Jan Bach Andersen (24), Gammeltorv Afdeling til fuldmægtig/souschef i Grøndals Afdeling pr. 1. juni 1987



Bestyrer Steen Dahlgard (42), Folehave Afdeling til kontorchef/souschef i Herning Filialen pr. 1. juni 1987



Fuldmægtig Preben Vingborg Pedersen (31), Bispebjerg Afdeling til souschef i Hostrups Have Afdeling pr. 1. juni 1987



Fuldmægtig Mogens Gullak Hansen (42), Husum Afdeling til prokurist/souschef i Gladsaxe Afdeling pr. 1. juni 1987



Fuldmægtig Jens Lauritzen (36), Korsør Filialen til prokurist/souschef samme sted pr. 1. juni 1987



Fuldmægtig Orla Nielsen (33), Danmark/Erhvervs-Afdelingen til prokurist/erhvervsrådgiver i Rødovre Centrum-gruppen pr. 1. juni 1987



Fuldmægtig Jette C. Vermehren Mitens (30), Inv/sekretariat til prokurist/leder af Enhedsservice i Fonds-Afdelingen pr. 1. juni 1987



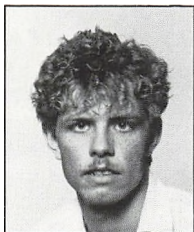
Fuldmægtig Peter Bryde Nielsen (32), Høng Filial til souschef samme sted pr. 1. juni 1987



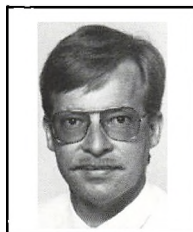
Prokurist Knud Jensen Knold (45), Korsør Filial til filialdirektør samme sted pr. 1. juni 1987



Assistent Steen Dalgaard (26), Lindevangs Afdeling til fuldmægtig/daglig leder i Skodsborg Afdeling pr. 1. juni 1987



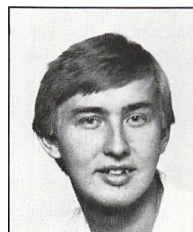
Assistent Henrik Jensen (25), Glostrup Filial til fuldmægtig samme sted pr. 1. juni 1987



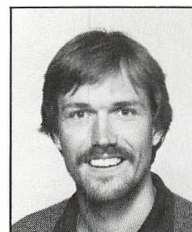
Fuldmægtig Karsten Meier (34), Buddinge Afdeling til bestyrer i Ordrupvej Afdeling pr. 1. juni 1987



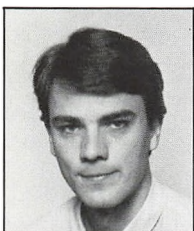
Assistent Anette Ellegaard Jensen (26), Hundige Storcenter Afd. til fuldmægtig samme sted pr. 1. juni 1987



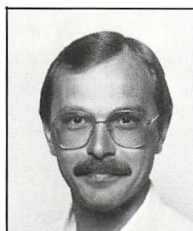
Assistent Benny Munk Bedholm (28), Sølvtorv Afdeling til fuldmægtig/daglig leder i Rantzausegade Afdeling pr. 15. juni 1987



Assistent Gert Olsen (28), Tagensvænge Afdeling til fuldmægtig/daglig leder i K.A.S. Afdeling pr. 15. juni 1987



Assistent Søren Mikkelsen (25), Sydhavns Afdeling til fuldmægtig/souschef i Farum Hovedgade Afd. pr. 15. juni 1987



Bestyrer Thorkild Christensen (36), Kristrup Afdeling til bestyrer i Hasle Afdeling pr. 15. juni 1987



Fuldmægtig Claus Liljeberg (37), New York Branch til prokurist pr. 1. juli 1987



Prokurist Peter F. Christiansen (39), Hong Kong Repr. Office til kontorchef/General Manager -Singapore Branch pr. 1. september 1987



Filialdirektør Knud Bøgeholdt (42), Hirtshals Filial til filialdirektør i Skagen Filial pr. 1. oktober 1987



# ENGLISH SUMMARY

## Page 2

New member of CHB's Board of Management

### Why an outsider?

Copenhagen Handelsbank has a new deputy chief executive. The succession has now been assured, since the new man, Hans Ejvind Hansen, is designated to take over from our chief executive, Bendt Hansen, when he retires in 1991.

BY JESS MYRTHU

The new managing direktor is an outsider. That's a break with tradition – as the press has been quick to point out. There has been some speculation as to why. The international magazine "The Banker" goes so far as to say that the reason was a lack of qualified successors within the organisation. Several newspapers have made similar allegations. "Vor Bank" asked Bendt Hansen to comment.

"There is absolutely no truth in that contention whatsoever," he said. "Copenhagen Handelsbank is not bound by tradition, and is right at the head of the field when it comes to breaking new ground and taking new initiatives – which is completely in accordance with what must be our prime objective: to be a vigorous, modern service enterprise.

"But the troops in the vanguard bear the brunt of the battle. It costs something to be on the offensive. This is what we have to accept, although it can be immensely irritating to see the sour grapes heaped on many of our initiatives by both our competitors and the press."

### Break with tradition

*"But the thought that we've had to bring in a chief executive from the outside because of a sparsity of talent on the inside obviously springs to mind. . ."*

"It springs to the minds of people who think along traditional and old-fashioned lines. For the modern businessman, departing from the norm is a perfectly natural thing to do. May I also point out that in every other line of business it is customary to bring top executives in from the outside. Naturally, we have people qualified to do the job within our own ranks. I would remind you that two new members have joined the board of management within the past eighteen months – both of them seasoned old hands. But we are in full swing with the process of ensuring our position as the most vigorous, the most flexible, the most aggressive and the most profitable operation in the financial sector. This invol-

ves thinking along untraditional lines and taking untraditional initiatives. Therefore, the directors and the management have agreed that people who demonstrate that they can bring a new species of dynamism to the organisation should be adopted into the family. And this applies not just to the top management but to all levels. Several members of our present divisional management have been brought in from the outside."

*"Aren't you spurning the good, solid banking background?"*

"By no means. Our business would simply fade away without bankers of ability and foresight. Fortunately, we have plenty of those at Copenhagen Handelsbank. What I would like to emphasise, however, is that it is no use our crawling into our shells and thinking that nobody can teach us anything. The moment we do that we start to lag behind, and our bank becomes a boring place to work where everything is stagnating. All of us have to be at what the politicians like to call 'the leading edge of progress'. We must also make sure that we seize hold of the wealth of ideas fostered outside our own ranks."

*"That almost sounds as if you're about to populate the bank with fiery, young non-banking geniuses?"*

"That may be what it sounds like in journalese, but it's a misrepresentation of my words. I don't think I need make any further comment."

*"Another press interpretation of the new appointment was that you were on the way out – some papers almost went so far as to say you'd been given the boot."*

"Well, as I've already said, unusual initiatives are often met with sour grapes. That kind of speculation about my person leaves me cold.

*"But perhaps there's something in it anyway?"*

"Now you're being provocative. But all right! Let me say it once more: members of the board of management have to retire in the year they reach 62."

*"When should I mark my calendar for your farewell reception?"*

"March 1, 1991."

## Page 3

### A World of Glass

The isle of Bornholm – popularly referred to as the Sunshine Island or the Pearl of the Baltic – is the centre for a group of glass makers who have settled there permanently. Vor Bank has vi-

sited two glass workshops, which both have made presents for the Bank's ideas competition.

BY LISBETH VEDEL

"Nature is our prime source of inspiration," say Maibritt Jönsson and Pete Hunner whose glass workshop is situated amid the beautiful Bornholm scenery near Østermarie. No-one has any doubt as to where the glass hut is – neighbours and the local smith have made a weather cock – but certainly not an ordinary weather cock: a glass blower at work.

"Nature over here is something quite special and inspiring," says Maibritt.

### Living Glass

First and foremost, however, the most important source of inspiration to our two artists is the liquid glass. To watch them work with this flowing substance – 1200 degrees hot – turning and shaping it into the finished object – well that is indeed a fascinating experience. Great professional skill and creativity is needed, but both Pete and Maibritt master the technique.

In a special 'cold glass workshop' the objects are given the final touch: they are cut, engraved and sandblasted, and after many hours' concentrated work near the glowing hot ovens the finished products are ready to be sent far and near. By far the major part of Pete and Maibritt's production is exported – to West Germany, America, Norway, well even to Japan.

### Never Routine

In Snogebæk Glass Hut – an old smokehouse – Pernille Bülow is in full swing with her ovens and 'the turning lathe'. Pernille comes from Århus and has now for three years rented Snogebæk Glass Hut where she previously worked as Pete Hunner's apprentice. In her workshop in the Glass Hut Pernille exhibits and sells ceramics for everyday use as well as unique objects. Tourists are coming all the year round, but the sale to 'those over there' – i.e. in Copenhagen and the rest of Denmark – is well under way.

## Page 6

### Our New Hansen

"Nothing but the best for Copenhagen Handelsbank." Bendt Hansen could not have put it simpler than he did at one of this summer's most talked-about press conferences, as he introduced the new member of our management board, Hans Ejvind Hansen, the man who has already been chosen



to take over as chief executive when Bendt Hansen retires in 1991.

BY PER BLICHFELDT AND  
XENIA WIETH

But all the talk about the relatively unusual manner of his recruitment did not seem to be at the forefront of 45-year-old Hans Ejvind Hansen's mind, as he spoke about his new job. "The analogy is a two-stage rocket. I've been appointed, but now I've got to qualify myself to succeed Bendt Hansen," he told the press. And as he later told us: "If the board of directors think I can do the job, despite my lack of a banking background, then I'm not afraid of the challenge."

But why does a man in an extremely prominent, exciting and well-paid position – and one which he more or less created himself – jump off the deep end to take on the huge burden of the new job. "It's not just the money," he says, "although I admit it's good. A chance like this comes only once in a lifetime – the chance to influence the development of an organisation that occupies a central place in our society and is deeply involved in the economic life, the politics and the culture of the country. The Bank's International commitment has also been an important factor in my decision. I had no hesitation in saying yes, even though I'm an outsider and do not have a traditional banker's training."

#### Wanted to be a teacher

The road to a seat on the management board of one of the country's leading banks has been dotted with more staging posts than most other people's. Hans Ejvind Hansen's career has led him unusually far afield. After matriculating from Holte Grammar School, he became a lieutenant in the artillery and later a first lieutenant of the reserve. After receiving his economics degree in 1968, he joined the Social Sciences Research Board. He was with the Economic Secretariat from 1969 to 1973, including a stint with the Danish mission at Brussels. He was head of secretariat of the Council of Mortgage Credit Institutions from 1973 to 1977, assistant general manager of the Danish Bankers Association from 1977 to 1978, managing director of the United Mortgage Credit Associations and, finally and not least of all, managing director of Nykredit, which was formed in 1985. Apart from this, he has had a number of spare-time jobs such as lecturer and, later, external examiner at the University of Copenhagen and the Copenhagen School of Economics and

Business Administration. He has been a member of the board of the Danish Bureau of Statistics since 1980 and a member of the board of the Council of Mortgage Credit Institutions since 1981 (since 1985 as chairman).

Hans Ejvind Hansen's official curriculum vitae does not reveal such interesting details as the fact he was probably only a cannon's mouth away from a career as a grammar school teacher in French and gymnastics. He had originally considered taking a master of arts degree, with French as his major and gymnastics as his minor subject. However, as a young lieutenant of the reserve, he injured his foot so badly that he had to give up gymnastics. Several people in the financial world, where he is described as "brilliant with eminent powers of leadership", have no doubt sent that runaway cannon a friendly thought.

He first entered the public limelight in 1985, when he was the driving force behind the merger between the United Mortgage Credit Associations and the Jutland Mortgage Credit Association, which is still described as something of a feat by the trade. His role as one of the saviours of 6. Juli Banken has also won him much respect.

#### The burning beliefs

*"When you've served your 'apprenticeship' as you call it, what will be your primary objective?"*

"Well, as deputy chief executive I will have the vital task of mapping out our long-term group strategy, in collaboration with my colleagues on the board of management and the many professionals on our staff. They have the banking expertise and I have some values I have brought with me from Nykredit which I would like to disseminate. I believe in candour, credibility and profitability – principles which are not unknown at Copenhagen Handelsbank. They're what I call 'the burning beliefs'. Here, as in many other situations, it will be one of my cardinal tasks to provide inspiration."

*"You've said a lot about democratic management principles."*

"Yes, and it has to do with the 'burning beliefs' I talked about before. I'm a firm believer in delegating responsibility and authority, but it has to be based on trust and professional competence. By 'industrial democracy' I mean first and foremost the candour between staff and management that allows criticism both ways. It is essential to be able to talk to one another openly – within the bounds of ordinary politeness, of course. I feel more at

ease when I know people are bringing problems into the open."

#### Signs of the times important

*"You've said that situations can arise when a bank has to weight its interests against those of society?"*

"Yes. The important thing for us, of course, is to make money. If we can't do that, then we're not doing our job properly. But it is also vitally important to read the signals that emanate from, in particular, Christiansborg rather than disregard them and have unwelcome legislation pressed upon us. We must read the signs of the times – not least out of regard for our image."

*"Competition in the financial sector is growing almost daily mostly due to liberalisation. What demands does this make on a business like ours?"*

"I believe that changes in, say, the product range or the organisation should be made in the light of four important principles. First, direct contacts with the customer are an unbelievably strong competitive parameter, which whatever happens should not be undermined. Second, we should be able to advise our customers on virtually everything concerning their economy. Third, we have to keep a tight hold on our international business. And fourth, we have to make sure that our financial base is strong. But most of all, as I said, it's extremely important not to undermine direct contacts with the customer."

*"It's well known that you are a competent amateur musician. How do you find the time to practice the cello?"*

"It's a question of priorities. I've always worked hard, but I've never forgotten that work isn't everything. It's impossible to function properly or live a full life if you forget it. You must never forget your inner self. As far as the cello is concerned, my wife says I'm insufferable if I don't go out and play once in a while, so I don't really have much choice."

*"Isn't it difficult for somebody who also has an arts background, like yourself, to enter what some call the cold, hard world of the pin-striped suit?"*

"Well that's just a cliché. Besides, I think pin-stripes are rather nice. All right, I won't deny that I may feel like absconding in some situations. I've nothing against breaking with convention once in a while as long as it's done in a civilised manner. And I greatly like people to have a sense of humour."



## Page 9

### The electronic eye watches everywhere

With the 'kick off' at the Viborg Branch on June 2 all our branches – except for a few which are being rebuilt – have had photo cameras installed. Mr. Uwe Krøger of the Security Department summarises 15 years' experience with the electronic eye.

BY UWE KRØGER

The whole story began in the early 1970s when branch offices with 'unusual' opening hours were equipped with cameras. The cost of the photo-project is about 15 million Danish kroner.

#### Does the camera have any effect?

Many colleagues have told us that they feel more safe in their day-to-day work with cameras installed. The camera is a good help in the description of the offender in connection with robberies or other criminal offences.

During the past no direct preventive effect of the cameras has been proved. However, a precise examination on a qualified basis cannot be expected for some years. But indirectly the camera must be said to have an effect. Many robberies have been cleared up just because the robber's picture was on the film.

A cautious estimate can perhaps point to a positive effect. After an unfortunate increase in the years 1982-84 we saw a minor reduction in the number of robberies in 1985 and 1986. According to the first five months of 1987 the falling trend is continuing although to a limited extent.

We are also pleased to see that the detection rate is high. In the banking sector seven out of ten offenders are caught. At Copenhagen Handelsbank we have even reached a ratio of seven out of nine.

#### Not only for robberies

But our cameras are not only intended for robberies. They are to be used every time the branch office staff is in doubt about a person's 'honourable intentions'.

#### Aren't photos a little old-fashioned?

In these video times one might ask whether we are limping behind the current trend by using 'old-fashioned' photos. But there is still a majority within the security sector who think that the present static picture systems are the best – not least for detection work.

I have asked Mr. Jens Petersen-Bach, who is the sole supplier of the bank's

photo equipment and in charge of the maintenance of all equipment all over the country, how camera monitoring is going to be in the future.

"I am sure that also ten years from now we will find static picture systems in the bank. The Japanese, who are pioneers in the field, are still installing that kind of system in their banks. One might also imagine a combination of photo and video and at the moment we are contemplating to introduce a package which includes ordinary photos supplemented by video recording to monitor the customer area during opening hours.

Copenhagen Handelsbank's equipment can be loaded with colour films which give excellent pictures.

"But the problem is development. We can develop black and white film, in less than an hour whereas colour film requires more complicated equipment and longer time – three to four hours. And as the police need the pictures here and now, black and white pictures are still the best," says Jens Petersen-Bach.

## Page 12

### Nykøbing Falster shows the way

This year's first winner of the ideas competition was the Nykøbing Falster group. The group's winning project, Model Walther, is a training programme that explains, in the simplest of terms, concepts such as business volume and profitability so that the individual member of the staff can put them to use in his or her daily work at the bank and contribute to the achievement of our common goal – making money.

BY XENIA WIETH

It sounds obvious that you make more money if you cut down costs. Or that good customers can be even better if you spend more time on them. That you can save time – both the customer's and your own – if the customer uses self-service systems such as ATM cards, the Dancard and Telebank. And that you can give the customer a better idea of where he stands by clearing away growth in the account jungle. But it wasn't so obvious when Helge Caspersen, number two at the Nykøbing Falster Branch, had to explain his ideas to the staff.

#### A necessity

"You might say that our own inadequacy forced us to create Model Walt-

her. It came into being almost by chance, while I was standing at the blackboard one day."

"We kept asking ourselves 'how can we encourage the team to play together?'. We think a lot in terms of teamwork down here. But it was hard to give our ideas a tangible form. It was often very frustrating."

#### Keep it a secret

In actual fact, Nykøbing Falster wanted to keep the project to themselves for the benefit of the 175 people in the group.

"But the news got out, and one day," related Branch General Manager Flemming Barslund, and Walther ended before the judges' panel and, later, on the roll of honour as winner of the competition. And when Chief Executive Bendt Hansen visited Nykøbing on June 18th to congratulate the winners, he said: "You've done a fantastic job. You've shown us what it's all about." These words helped convince the group that they were at the leading edge of progress – were a jump ahead of the big bank.

#### A step in the right direction

"And we think it very important that every single member of the staff knows where the bank is heading – and works to get it there. It is important to discuss matters, but it's just as necessary to follow the words up with action. We're great believers in open dialogue – with both staff and customers – and we don't say what we don't mean," he says.

## Page 14

### On a level with New York

COCONY – Copenhagen Handelsbank, New York Branch – has gotten off to a good start and has great ambitions for 1987. But success has to be earned and close co-operation with the parent bank in Denmark is a must if we are to obtain good results, says COCONY's general manager, James Stewart, who visited Copenhagen this spring.

BY GERT PETERSEN

The competitors were already on their marks and ready to go when Copenhagen Handelsbank opened up at 280 Park Avenue, New York in March 1986. In spite of that, the 1986 result was far better than expected, and today COCONY has a good position both with the Danish firms in the United States and on the all-American market.



The bank's largest area of activity is our banking business with US affiliates and subsidiaries of Danish companies: "You could say that our objectives, as far as Danish business in the U.S. is concerned, are twofold: one is to build market share to the point where we are the market leader, and the other is to support the business development efforts of other parts of our organization by our professional handling of their business in our marketplace. But both of these depend on teamwork and close co-operation with Division Denmark, the domestic branches, the Corporate Division and our other overseas branches. We are developing a joint marketing effort with Corporate Division where COCONY works with the US subsidiaries of Danish companies whereas Corporate Division works with the parent companies and head offices," James Stewart explains.

#### **Loan for restructuring**

But a Danish bank abroad cannot survive solely doing business with Danish customers in the marketplace:

"When we started, we realised that we had to get some business on the books rather quickly because we had a large expense level that had to be covered. Our strategy was to buy assets from the marketplace.

Another type of business is acquisition finance:

"Many US corporations are currently in a restructuring phase. The high level of mergers and acquisitions has generated an increased need for bank financing, and COCONY has been playing its part in that process.

#### **A good reputation was a great help**

But COCONY is also active in foreign exchange trading activities, and the bank has a strong position. To strengthen its position COCONY is in the process of refitting its dealing room, increasing from 6 to 16 positions which will be phased in over the next three or four years:

Finally, the money market area has two functions: one is to fund the branch in the most prudent and profitable way, and the other is to profitably invest and trade in money market instruments, government bonds and other financial contracts.

COCONY's strong position on the market has much to do with the fine reputation of Copenhagen Handelsbank in International banking circles:

"That has been a great help to us in New York as we were building our business. Having been with an American bank, I know that Copenhagen

Handelsbank has had a very fine relationship with banks around the world for many, many years.

#### **A bank in growth**

COCONY and Los Angeles Overseas Branch co-operate rather closely. One of the transactions on the books of both branches was the result of a joint effort to participate in a transaction. The bank took a larger amount and split it between the East Coast and the West Coast. Dealers and lending staff communicate daily, whereas James Stewart and P ter Schmaltz-Jørgensen, general manager of Los Angeles, meet regularly.

Stewart thinks that COCONY has a good future:

"I believe that we have a good future. Our results for 1986 were better than we expected when we put our first business plan together. We have a fairly ambitious plan for 1987, but we think it is achievable.

I think COCONY will be an exciting place to work in the next few years and would encourage my Danish colleagues to seek out opportunities to work there or in any of the overseas locations. The potential for learning and growing is tremendous. Change is growth and we are changing minute by minute at COCONY in pursuit of profitable business for the Copenhagen Handelsbank Group," James Stewart concludes.

#### **Page 17**

#### **The COCONUTS in Oslo**

The COCONUTS, consisting of 40 happy and expectant singers and our inspiring choir leader Dan Johnsen, met on Kv sthusbroen on May 22 at 16.15 to enter Dana Gloria bound for Oslo. In our luggage were our good voices, good spirits, good humour, plenty of notes and various instruments.

The concert was held in the Temple of the Salvation Army in a hall with very fine acoustics. The DnC choir and COCONUTS each had one singing session. We sang eight very different songs, among others the Beatles' tune "Norwegian Wood", a fugue based on the Danish children's song "Poul sine h ns" and "Paper cuttings" by Kim Larsen, a Danish pop idol. The concert ended with the two choirs singing together.

After the concert there was a banquet in Grorud Samfundshus hosted by DnC. The management of the Norwegian bank was represented by Executive Vice President Harald Arnkværn, Administration Manager Svein  ver-

bye, Personnel Manager Tor Wiggo Sørensen and the Regional Manager of Oslo Tom Olsson. In his speech Harald Arnkværn expressed his gratitude for the great musical experience the concert had been to him.

We all feel that we have established some warm ties of friendship and music and we sincerely hope, in tune with what Ole Skjold from the Travel Office said in his farewell speech, that we shall have the opportunity of seeing each other again next year.

#### **Page 20**

#### **June 5 in California**

Just as Danish-Americans have a tradition of celebrating the Fourth of July in Rebild Bakker, the Danes in California celebrate the Fifth of June: the Danish Constitution Day.

Many employees from COCOLA participated in this year's constitution celebrations which were held in a park in the mountains outside Los Angeles. More than 1000 Danes took part in the festivities, which lasted the whole day. Henning Christiansen, the Danish Consul General in Los Angeles held the constitution speech and afterwards the celebrations continued with dancing and music. Copenhagen Handelsbank in Los Angeles took the opportunity to drum up some publicity for the Old Bank and brought along some parasols which gave good shade in the sultry heat.





Et kig ind i Snogebæk Glashytte på Bornholm, hvor glaskunstneren Pernille Bülow er i gang med den svære glaspusterkunst.

Foto: Vita Lund

<b>Indhold</b>	<b>Side</b>
Hvorfor udefra?	2
Glasklar kunst	3
Vor nye Hansen	6
Det elektriske øje våger overalt	9
Nykøbing Falster viser vejen	12
På højde med New York	14
Coconuts i Oslo	17
Banken rundt	18
Sporten	20
På nye poster	21
Jubilæer	21
Dødsfald	22
Runde fødselsdage	23
Elever til assistenter, pensioneringer	23
Udnævnelser	24
English Summary	28

Oversættelser:  
Handelsbankens Oversættelsesafdeling